

TENEBRÆ

HEBDOMADÆ SANCTÆ

INDEX

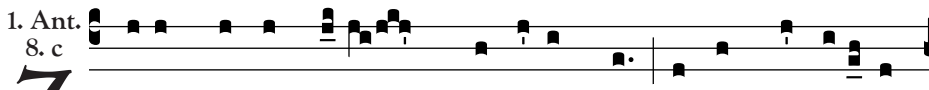
FERIA V IN CENA DOMINI	5
Ad Matutinum	6
Ad Primum Nocturnum	6
Ad Secundum Nocturnum	26
Ad Tertium Nocturnum	40
Ad Laudes	52
 FERIA VI IN PASSIONE ET MORTE DOMINI	 67
Ad Matutinum	68
Ad Primum Nocturnum	68
Ad Secundum Nocturnum.	86
Ad Tertium Nocturnum	100
Ad Laudes	113
 SABATUM SANCTUM	 129
Ad Matutinum	130
Ad Primum Nocturnum	130
Ad Secundum Nocturnum	146
Ad Tertium Nocturnum	158
Ad Laudes	168



FERIA V IN CENA DOMINI

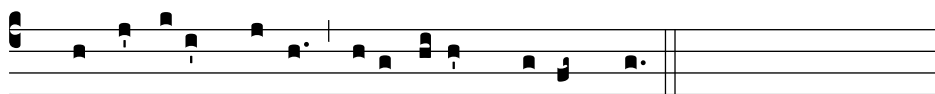
AD MATUTINUM

AD PRIMUM NOCTURNUM



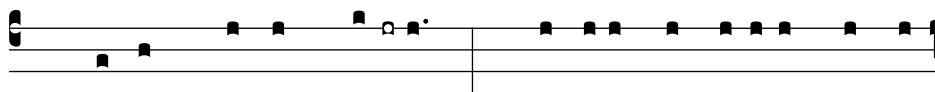
Z

Elus domus tu-æ * comédit me, et oppróbri-a ex-

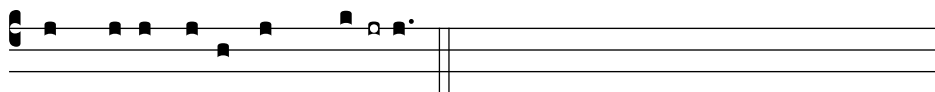


probránti-um ti-bi ceci-dérunt super me.

Psalmus 68



I. Salvum me fac, De- us: * quón-i-am intravérunt aquæ



usque ad áni-mam **me-** am.

2. Infixus sum in limo profúndi: * et non est substán-tia.

3. Veni in altitúdinem **maris**: * et tempésta demérsit me.

4. Laborávi clamans, raucæ factæ sunt fauces **meæ**: * defecérunt
óculi mei, dum spero in *Deum* **meum**.

Ant. The zeal of thine house * hath eaten me up, and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

Psalm 68

1. Save me, O God: * for the waters
are come in even unto my soul.

2. I stick fast in the mire of the
deep: * and there is no sure standing.

3. I am come into the depth of the

sea: * and a tempest hath overwhel-
med me.

4. I have laboured with crying; my
jaws are become hoarse: * my eyes
have failed, whilst I hope in my God.

5. Multiplicáti sunt super capíllos cápitis **mei**, * qui odérunt me **gratis**.
 6. Confortáti sunt qui persecúti sunt me inimíci mei **injúste** : * quæ non rápui, tunc **exsolvébam**.
 7. Deus, tu scis insipiéntiam **meam** : * et delícta mea a te non sunt **abscón**data.
 8. Non erubéscant in me qui expéctant te, **Dómine**, * **Dómine virtú**tum.
 9. Non confundántur **super** me * qui quærunt te, *Deus* **Israël**.
 10. Quóniam propter te sustínui oppróbrium : * opérui confúsio *fáciem* **meam**.
 11. Extráneus factus sum frátribus **meis**, * et peregrínus fíliis *matris* **meæ**.
 12. Quóniam zelus domus tuæ comédit me : * et oppróbria exprobrántium tibi cecidérunt **super** me.
 13. Et opérui in jejúnio ánimam **meam** : * et factum est in oppróbrium **mihi**.
 14. Et pósui vestiméntum meum **cilícium** : * et factus sum illis in *pa-*
rábolam.
 15. Advérsus me loquebántur, qui sedébant in **porta** : * et in me psallébant qui bibébant **vinum**.
 16. Ego vero oratióem meam ad te, **Dómine** : * tempus benepláciti, **Deus**.

5. They are multiplied above the hairs of my head, * who hate me without cause.

6. My enemies are grown strong who have wrongfully persecuted me: * then did I pay that which I took not away.

7. O God, thou knowest my foolishness; * and my offences are not hidden from thee.

8. Let not them be ashamed for me, who look for thee, O Lord, * the Lord of hosts.

9. Let them not be confounded on my account, * who seek thee, O God of Israel.

10. Because for thy sake I have borne

reproach; * shame hath covered my face.

11. I am become a stranger to my brethren, * and an alien to the sons of my mother.

12. For the zeal of thy house hath eaten me up: * and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

13. And I covered my soul in fasting: * and it was made a reproach to me.

14. And I made haircloth my garment: * and I became a byword to them.

15. They that sat in the gate spoke against me: * and they that drank wine made me their song.

17. In multitudīne misericordiæ tuæ **exáudi** me, * in veritatē salútis **tuæ** :
 18. Éripe me de luto, ut non in**figar** : * líbera me ab iis, qui odérunt me, et de profúndis **aquárum**.
 19. Non me demérgat tempésta aquæ, † neque absórbeat me profúndum : * neque úrgeat super me púteus os **suum**.
 20. Exáudi me, Dómine, quóniam benígna est misericórdia **tu**a : * secúndum multitudīnem miseratiónum tuárum **respice in** me.
 21. Et ne avértas faciē tuam a púero **tu**o : * quóniam tríbulor, velóciter **exáudi** me.
 22. Inténde ánimæ meæ, et líbera **eam** : * propter inimícos meos **éripe** me.
 23. Tu scis impropérium meum, et confusióne**m** **meam**, * et reveréntiam **meam**.
 24. In conspéctu tuo sunt omnes qui tríbulant me : * impropérium expectávit cor meum, et misériam.
 25. Et sustínui qui simul contristarétur, et non **fuit** : * et qui conso-larétur, et non **inveni**.
 26. Et dedérunt in escam **meam** fel : * et in siti mea potavérunt me **acéto**.
 27. Fiat mensa eórum coram ipsis in **láqueum**, * et in retributióne**s**, et in **scándalum**.
 28. Obscuréntur óculi eórum ne **videant** : * et dorsum eórum *semper*

16. But as for me, my prayer is to thee, O Lord; * for the time of thy good pleasure, O God.
 17. In the multitude of thy mercy hear me, * in the truth of thy salvation.
 18. Draw me out of the mire, that I may not stick fast: * deliver me from them that hate me, and out of the deep waters.
 19. Let not the tempest of water drown me, nor the deep swallow me up: * and let not the pit shut her mouth upon me.
 20. Hear me, O Lord, for thy mercy is kind; * look upon me according to the multitude of thy tender mercies.

21. And turn not away thy face from thy servant: * for I am in trouble, hear me speedily.
 22. Attend to my soul, and deliver it: * save me because of my enemies.
 23. Thou knowest my reproach, and my confusion, * and my shame.
 24. In thy sight are all they that afflict me; * my heart hath expected reproach and misery.
 25. And I looked for one that would grieve together with me, * but there was none: and for one that would comfort me, and I found none.
 26. And they gave me gall for my food, * and in my thirst they gave

*incúr*va.

29. Effúnde super eos iram **tuam** : * et furor iræ tuæ *comprehéndat* eos.

30. Fiat habitatio eórum **desérta** : * et in tabernáculis eórum non sit *qui inhábitet*.

31. Quóniam quem tu percussísti, **persecúti** sunt : * et super dolórem vúlnerum meórum *addidérunt*.

32. Appóne iniquitátem super iniquitátem **eórum** : * et non intrent in *justítiam tuam*.

33. Deleántur de libro **vivéntium** : * et cum justis *non scribántur*.

34. Ego sum pauper et **dolens** : * salus tua, Deus, *suscépit* me.

35. Laudábo nomen Dei cum **cántico** : * et magnificábo *eum in laude* :

36. Et placébit Deo super vítulum **novéllum** : * córnua *producéntem* et **úngulas**.

37. Vídeant páuperes et **lætén**tur : * quærite Deum, et vivet *ánima vestra*.

38. Quóniam exaudivit páuperes **Dóminus** : * et vinctos suos *non despéxit*.

39. Laudent illum cæli et **terra**, * mare et ómnia reptília *in eis*.

40. Quóniam Deus salvam fáciat **Sion** : * et ædificabúntur civitátes **Juda**.

41. Et inhabitábunt **ibi**, * et hereditáte *acquírent eam*.

me vinegar to drink.

27. Let their table become as a snare before them, * and a recompense, and a stumblingblock.

28. Let their eyes be darkened that they see not; * and their back bend thou down always.

29. Pour out thy indignation upon them: * and let thy wrathful anger take hold of them.

30. Let their habitation be made desolate: * and let there be none to dwell in their tabernacles.

31. Because they have persecuted him whom thou hast smitten; * and they have added to the grief of my wounds.

32. Add thou iniquity upon their iniquity: * and let them not come into thy justice.

33. Let them be blotted out of the book of the living; * and with the just let them not be written.

34. I am poor and sorrowful: * thy salvation, O God, hath set me up.

35. I will praise the name of God with a canticle: * and I will magnify him with praise.

36. And it shall please God better than a young calf, * that bringeth forth horns and hoofs.

37. Let the poor see and rejoice: * seek ye God, and your soul shall live.

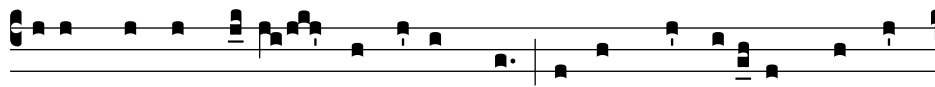
38. For the Lord hath heard the poor: * and hath not despised his prisoners.

39. Let the heavens and the earth praise him; * the sea, and every thing that creepeth therein.

40. For God will save Sion, * and the

42. Et semen servórum ejus possidébit **eam** : * et qui díligunt nomen ejus, *habítábunt in ea*.

Omíttitur Glória Patri.



Zelus domus tu-æ comédit me, et oppróbri-a exprobrán-



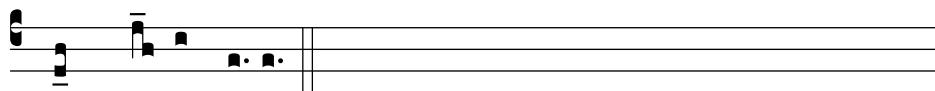
ti-um ti-bi ceci-dérunt super me.

2. Ant.
8. c

A

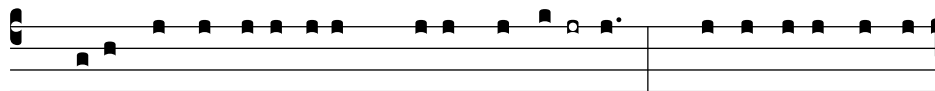


-vertántur retrórsum, * et e-ru-bé- scant, qui có- gi-



tant mi-hi ma-la.

Psalmus 69



1. De-us, in adjutó-ri-um me-um **intén-de**: * Dómi-ne ad adju-

cities of Juda shall be built up.

41. And they shall dwell there, * and acquire it by inheritance.

Ant. The zeal of thine house hath eaten me up, and the reproaches of them that reproached thee are fallen upon me.

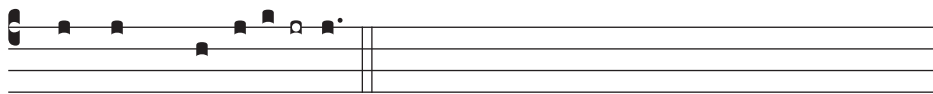
Ant. Let them be turned backward * and put to confusion that desire my hurt.

42. And the seed of his servants shall possess it; * and they that love his name shall dwell therein.

Psalm 69

1. O God, come to my assistance; *
O Lord, make haste to help me.

2. Let them be confounded and asha-
med * that seek my soul:

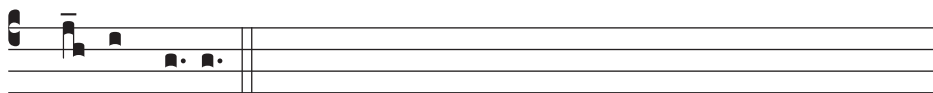


vándum *me festí-* na.

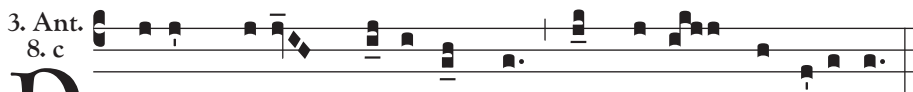
2. Confundántur et revereántur, * qui quáerunt ánimam **me**am.
3. Avertántur retrórsum, et erubéscent, * qui volunt *mihi mala*.
4. Avertántur statim erubescéntes, * qui dicunt mihi : *Euge, euge*.
5. Exsúltent et læténtur in te omnes qui **quáerunt** te, * et dicant
semper : Magnificétur Dóminus : qui díligunt salutáre **tuum**.
6. Ego vero egénus, et **pau**per sum : * Deus, *ádjuva* me.
7. Adjútor meus, et liberátor meus **es** tu : * Dómine, *ne moréris*.



A-vertántur retrórsum, et e-ru-bé-scant, qui có-gi-tant



mi-hi ma-la.



3. Ant.
8. c

D

E-us me-us, * é-ri-pe me de manu peccató-ris.

3. Let them be turned
backward, and blush for
shame * that desire evils to me:

4. Let them be presently turned away
blushing for shame * that say to me:
'T is well, 't is well.

5. Let all that seek thee rejoice and

Ant. Let them be turned backward and put to confusion that desire my hurt.

Ant. Deliver me, my God, * out of the hand of the wicked.

be glad in thee; * and let such as
love thy salvation say always: The
Lord be magnified.

6. But I am needy and poor; * O
God, help me.

7. Thou art my helper and my delive-
rer: * O Lord, make no delay.

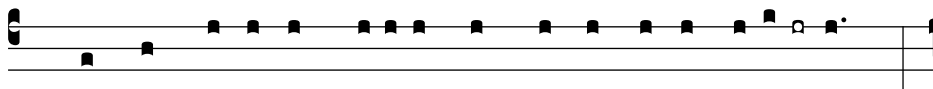
Psalm 70

1. In thee, O Lord, I have hoped, let
me never be put to confusion: * deli-

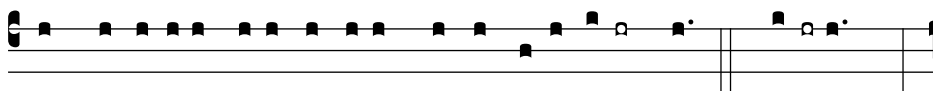
ver me in thy justice, and rescue me.

2. Incline thy ear unto me, * and

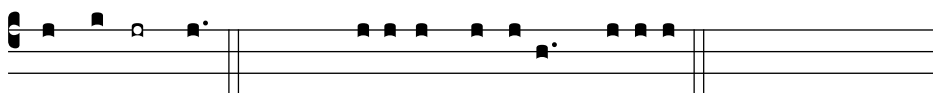
Psalmus 70



1. In te, Dómi-ne, sperávi, non confúndar in ætér-num: *



in justí-ti-a tu-a lí-bera me, et é-ri-pe me. 2. tu- am, *



et **salva** me. *Flexa*: dere-lí-quit e-um, †

2. Inclína ad me aurem **tuam**, * et **salva** me.

3. Esto mihi in Deum protectórem, et in locum munítum: * ut *salvum me fácias*,

4. Quóniam firmaméntum **meum**, * et refúgium *meum es* tu.

5. Deus meus, éripe me de manu peccatórís, * et de manu contra legem ágéntis et **iníqui**:

6. Quóniam tu es patiéntia mea, **Dómine**: * Dómine, spes mea a juventúte **mea**.

7. In te confirmátus sum ex **útero**: * de ventre matris meæ tu es protéctor **meus**.

save me.

3. Be thou unto me a God, a protector, and a place of strength: * that thou mayst make me safe.

4. For thou art my firmament * and my refuge.

5. Deliver me, O my God, out of the hand of the sinner, * and out of the hand of the transgressor of the law and of the unjust.

6. For thou art my patience, O Lord: * my hope, O Lord, from my youth.

7. By thee have I been confirmed from the womb: * from my mother's womb thou art my protector.

8. Of thee shall I continually sing: * I am become unto many as a wonder, but thou art a strong helper.

9. Let my mouth be filled with praise, that I may sing thy glory; * thy greatness all the day long.

10. Cast me not off in the time of old age: * when my strength shall fail, do not thou forsake me.

11. For my enemies have spoken

8. In te cantatio mea **semper** : * tamquam prodigium factus sum multis : et tu adjutor **fortis**.

9. Repleatur os meum laude, ut cantem gloriam **tuam** : * tota die magnitudinem **tuam**.

10. Ne proicias me in tempore senectutis : * cum defecerit virtus mea, ne derelinquas me.

11. Quia dixerunt inimici mei **mihi** : * et qui custodiébant animam meam, consilium fecerunt in **unum**.

12. Dicentes : Deus dereliquit eum, † persequimini, et comprehendite eum : * quia non est qui eripiat.

13. Deus, ne elongeris a me : * Deus meus, in auxilium meum **respice**.

14. Confundantur, et deficiant detrahentes animæ **meæ** : * operiantur confusione, et pudore qui quærunt mala **mihi**.

15. Ego autem semper **sperabo** : * et adiciam super omnem laudem **tuam**.

16. Os meum annuntiabit justitiam **tuam** : * tota die salutare **tuum**.

17. Quoniam non cognovi litteraturam, † introibo in potencias **Dómini** : * Dómine, memorabor justitiæ tuæ **solus**.

18. Deus, docuisti me a juventute **mea** : * et usque nunc pronuntiabo mirabilia **tua**.

19. Et usque in senectam et **senium** : * Deus, ne derelinquas me,

20. Donec annuntiem brachium **tuum** * generatióni omni, quæ ventúra est :

against me; * and they that watched my soul have consulted together,

12. Saying: God hath forsaken him: pursue and take him, * for there is none to deliver him.

13. O God, be not thou far from me: * O my God, make haste to my help.

14. Let them be confounded and come to nothing that detract my soul; * let them be covered with confusion and shame that seek my hurt.

15. But I will always hope; * and will add to all thy praise.

16. My mouth shall shew forth thy justice; * thy salvation all the day

long.

17. Because I have not known learning, I will enter into the powers of the Lord: * O Lord, I will be mindful of thy justice alone.

18. Thou hast taught me, O God, from my youth: * and till now I will declare thy wonderful works.

19. And unto old age and grey hairs: * O God, forsake me not,

20. Until I shew forth thy arm * to all the generation that is to come:

21. Thy power, and thy justice, O God, even to the highest great things thou hast done: * O God, who is like

21. Poténtiam tuam, et justítiam tuam, Deus, † usque in altíssima,
quæ fecísti magnália : * Deus, quis símilis tibi ?

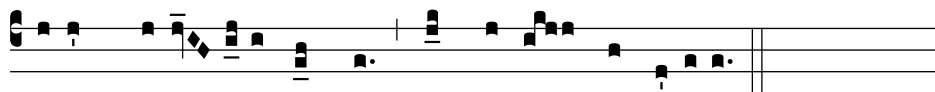
22. Quantas ostendísti mihi tribulatiónes multas et malas : † et convé-
rsus vivificásti me : * et de abyssis terræ íterum redúxísti me :

23. Multiplicásti magnificéntiam tuam : * et convérsus consolátus es me.

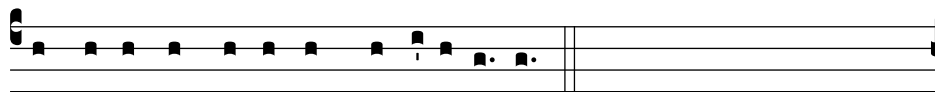
24. Nam et ego confitébor tibi in vasis psalmi veritátem tuam : *
Deus, psallam tibi in cíthara, Sanctus Israhël.

25. Exsultábunt lábia mea cum cantávero tibi : * et ánima mea, quam
redemísti.

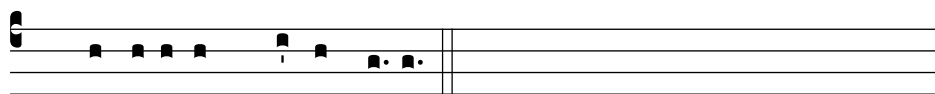
26. Sed et lingua mea tota die meditábitur justítiam tuam : * cum
confúsi et revériti fúerint, qui quærent mala mihi.



De-us me-us, éri-pe me de manu peccatóris.



‡. Avertántur retrórsum, et erubéscant.



℞. Qui cógi-tant mi-hi ma-la.

to thee?

22. How great troubles hast thou
shewn me, many and grievous: and
turning thou hast brought me to life, *
and hast brought me back again from
the depths of the earth:

23. Thou hast multiplied thy magnifi-
cence; * and turning to me thou hast
comforted me.

24. For I will also confess to thee thy

Ant. Deliver me, my God, out of the hand of the wicked.

‡. Let them be turned backward and put to confusion.

℞. That desire my hurt.

truth with the instruments of psalte-
ry: * O God, I will sing to thee with
the harp,

25. My lips shall greatly rejoice, when
I shall sing to thee; * and my soul
which thou hast redeemed.

26. Yea and my tongue shall meditate
on thy justice all the day; * when
they shall be confounded and put to
shame that seek evils to me.

Pater noster (*secreto*)

Lectio 1

Lam 1:1-5

I Nci-pit Lamentá-ti-o Ieremí-æ Prophé-tæ. ALEPH.

Quómo-do sedet so-la cí-vi-tas plena pópulo: facta est qua-

si ví-du-a dó-mi-na génti-um: princeps provinci-árum facta

est sub tri-bú-to. BETH. Plorans plorávit in nocte, et lá-

cri-mæ ejus in má-xillis ejus: non est qui conso-létur e-am

Our Father (*secretly*)

Reading 1

Lesson from the book of Lamentations

Lam 1:1-5

Aleph. How doth the city sit solitary that was full of people! how is the mistress of the Gentiles become as a widow: the princes of provinces made tributary! Beth. Weeping she hath wept in the night, and her

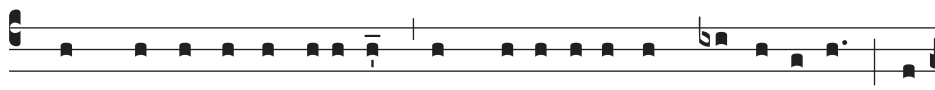
tears are on her cheeks: there is none to comfort her among all them that were dear to her: all her friends have despised her, and are become her enemies. Ghimel. Juda hath removed her dwelling place because of her af-



ex ómni-bus ca-ris e-jus: omnes amí-ci ejus spre-vérunt e-



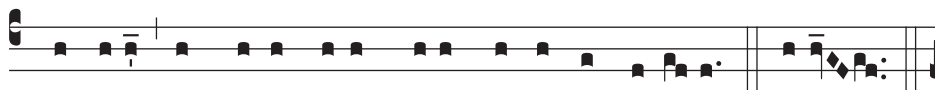
am, et facti sunt e-i i-ni-mí-ci. GHI-MEL. Mi-grávit Ju-



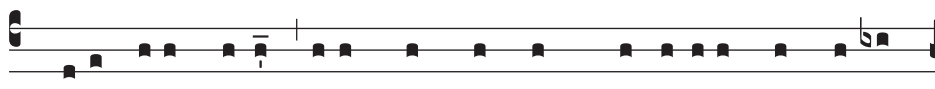
das propter affli-cti-ónem, et multi-túdi-nem servi-tú-tis: ha-



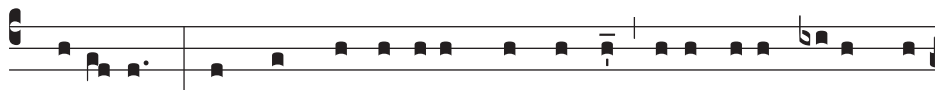
bi-távit inter gentes, nec invénit réqui-em: omnes persecutó-



res ejus apprehendérunt e-am inter angúst-i-as. DALETH.



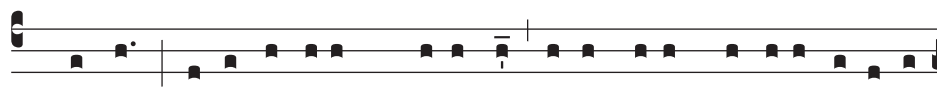
Vi-æ Si-on lugent e-o quod non sint qui véni-ant ad so-lem-



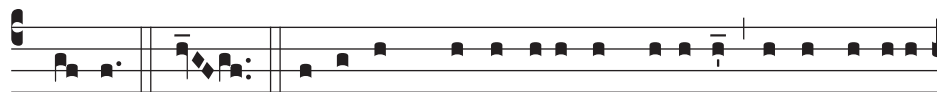
ni-tá-tem: omnes portæ ejus destrúctæ: sacerdótes ejus ge-

fliction, and the greatness of her bondage: she hath dwelt among the nations, and she hath found no rest: all her persecutors have taken her in the midst of straits. Daleth. The ways of Sion mourn, because there are none

that come to the solemn feast: all her gates are broken down: her priests sigh: her virgins are in affliction, and she is oppressed with bitterness. He. Her adversaries are become her lords, her enemies are enriched: because the



méntes: vírgi-nes ejus squá-li-dæ, et i-psa opprésa ama-ri-tú-



di-ne. HE. Facti sunt hostes ejus in cápi-te, i-ni-mí-ci e-



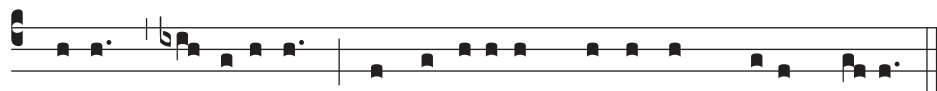
jus lo-cupletá-ti sunt: qui-a Dómi-nus locútus est super e-am



propter multi-túdi-nem i-ni-qui-tátum e-jus: párvu-li ejus du-



cti sunt in cap-ti-vi-tátem, ante fáci-em tri-bu-lantis. Jerú-



sa-lem, Je-rúsa-lem, convértere ad Dómi-num De-um tu-um.



Resp.
8.

I

N món- te * Oli-vé- ti o-rá- vit ad Pá-

Lord hath spoken against her for the multitude of her iniquities: her children are led into captivity: before the face of the oppressor. Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God.

Rep. At the Mount of Olives He prayed unto the Father: O My Father, if it be possible, let this cup pass from Me! * The spirit indeed is willing, but the flesh is weak. ʒ. Watch and pray, that ye enter not into temptation.

trem : Pá-ter, si fí-e-ri po- tést, tránse-at a me cá-lix í- ste: * Spí- ri-tus qui- dem prómptus est, cá- ro autem in- fír- ma. ʒ. Vi-gi-lá-te, et orá- te, ut non intré-tis in ten- ta- ti-ó- nem. * Spí- ri-tus.

Lectio 2

Lam 1:6-9

V AU. Et egréssus est a fí-li-a Si-on omnis decor ejus : facti sunt prínci-pes ejus ve-lut a-rí-etes non inveni-

ʀ. The spirit indeed is willing, but the flesh is weak.

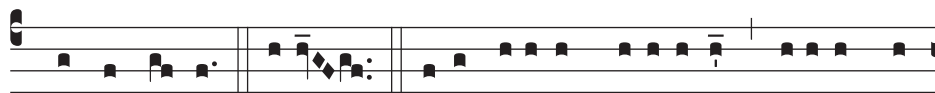
Reading 2

Lam 1:6-9

V^{au.} And from the daughter of Sion all her beauty is departed: her princes are become like rams that find no pastures: and they are gone away without strength before the face of the pursuer. Zain. Jerusalem hath



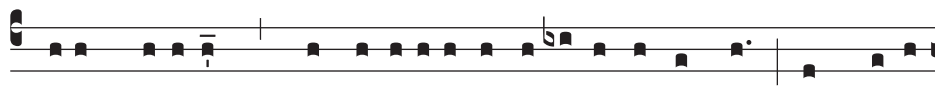
éntes páscu-a : et abi-érunt absque forti-túdi-ne ante fáci-em



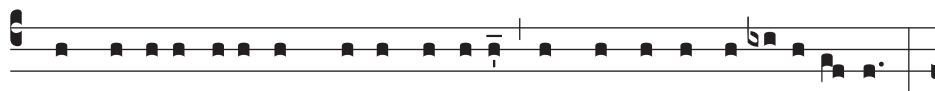
subsequéntis. ZA-IN. Recordáta est Jerúsa-lem di-érum af-



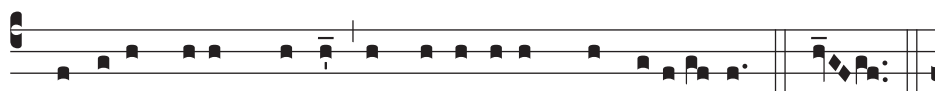
fli-cti-ónis su-æ, et præva-ri-ca-ti-ónis ómni-um de-si-derabí-



li-um su-órum, quæ habú-erat a di- ébus antí-quis, cum cáde-



ret pópulus ejus in manu hostí-li, et non esset auxi-li- á-tor :



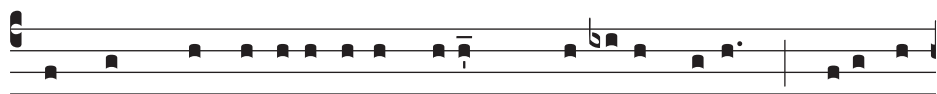
vi-dérunt e-am hostes, et de-ri-sérunt sábbata e-jus. HETH.



Peccátum peccávit Jerúsa-lem, proptére-a instábi-lis facta est :

remembered the days of her affliction, and prevarication of all her desirable things which she had from the days of old, when her people fell in the enemy's hand, and there was no helper: the enemies have seen her, and

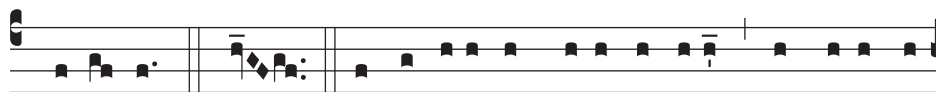
have mocked at her sabbaths. Heth. Jerusalem hath grievously sinned, therefore is she become unstable: all that honoured her have despised her, because they have seen her shame: but she sighed and turned backward. Teth.



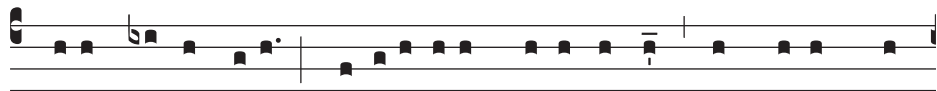
omnes, qui glo-ri-fi-cábant e-am, spre-vérunt illam, qui-a vi-



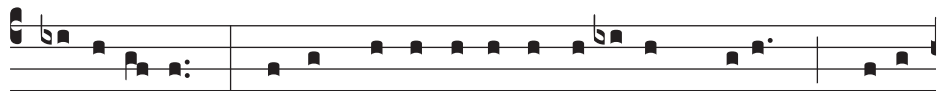
dérunt i-gnomí-ni-am e-jus : i-psa autem gemens convérsa est



retrórsum. TETH. Sordes ejus in pédi-bus ejus, nec recordá-



ta est fi-nis su-i : depósi-ta est veheménter, non habens con-



so-la-tó-rem : vi-de, Dómi-ne, affli-cti-ónem me-am, quóni-



am eréctus est i-ni-mí-cus. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem, convér-



tere ad Dómi-num De-um tu-um.

Her filthiness is on her feet, and she hath not remembered her end: she is wonderfully cast down, not having a comforter: behold, O Lord, my affliction, because the enemy is lifted up.

Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God.

Resp.
8.

G

Rí-stis est * á-ni-ma mé- a us- que ad

mór- tem : su-sti-néte hic, et vi-gi-láte mé- cum :

nunc vi-débi- tis túrbam, quæ circúm-da-bit me: * Vos

fú- gam capi- é- tis, et é- go vá- dam immo-

lá- ri pro vó- bis. ʒ. Ecce appro-pínquat

hó- ra, et Fí-li-us hó-mi-nis tradétur in má-nus pec-ca-

tó- rum. * Vos fú- gam.

Rep. My Soul is exceeding sorrowful, even unto death: tarry ye here and watch with me * Yet a little while, and ye shall see the multitude close Me in. Ye shall flee; and I will go to be

offered a sacrifice for you. ʒ. Behold, the hour is at hand, and the Son of man is betrayed into the hands of sinners. ʒ. Ye shall flee; and I will go to be offered a sacrifice for you.

Lectio 3

Lam 1:10-14


OD. Manum su-am mi-sit hostis ad ómni-a de-si-de-
ra-bí-li-a ejus : qui-a vi-dit gentes ingræssas sanctu- á-ri-um
su-um, de qui-bus præcé-peras ne intrárent in ecclé-si-am
tu-am. CAPH. Omnis pópulus ejus gemens, et quærens pa-
nem : dedérunt pre-ti-ósa quæque pro ci-bo ad refocillán-
dam áni-mam. Vi-de, Dómi-ne, et consí-dera, quón-i-am

Reading 3

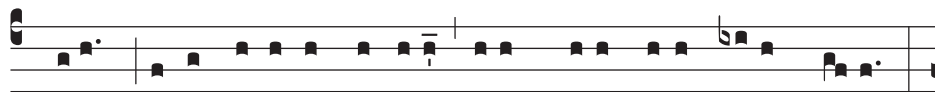
Lam 1:10-14

Jod. The enemy hath put out his hand to all her desirable things: for she hath seen the Gentiles enter into her sanctuary, of whom thou gavest commandment that they should

not enter into thy church. Caph. All her people sigh, they seek bread: they have given all their precious things for food to relieve the soul: see, O Lord, and consider, for I am become vile.



facta sum vi-lis. LAMED. O vos omnes, qui trans-í-tis per



vi-am, atténdi-te, et vi-déte, si est dolor sicut dolor me-us :



quón-i-am vindemi-ávit me, ut locútus est Dómi-nus in di-e



i-ræ furó-ris su-i. MEM. De excélso mi-sit i-gnem in óssi-



bus me-is, et erudí-vit me : expándit rete pédi-bus me-is,



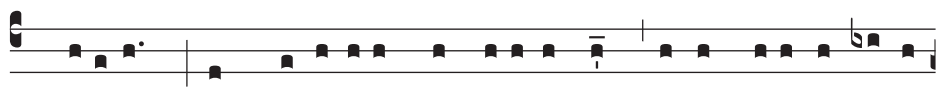
convértit me retrórsum : pósu-it me deso-látam, tota di-e



mæróre conféctam. NUN. Vi-gi-lávit jugum in-i-qui-tátum

Lamed. O all ye that pass by the way, attend, and see if there be any sorrow like to my sorrow: for he hath made a vintage of me, as the Lord spoke in the day of his fierce anger. Mem. From above he hath sent fire into my bones, and hath chastised me: he

hath spread a net for my feet, he hath turned me back: he hath made me desolate, wasted with sorrow all the day long. Nun. The yoke of my iniquities hath watched: they are folded together in his hand, and put upon my neck: my strength is weakened: the Lord



me-árum : in manu ejus convolútæ sunt, et impósi-tæ collo



me-o : infirmáta est virtus me-a : dedit me Dómi-nus in



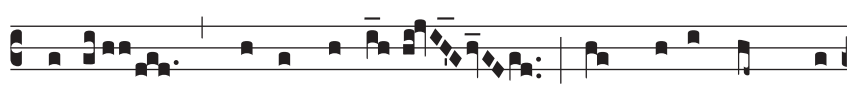
manu, de qua non pótero súrge-re. Jerúsa-lem, Je-rúsa-lem,



convértere ad Dómi-num De-um tu-um.

Resp.
5.

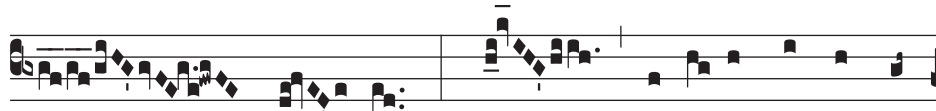
E



Cce * ví-di-mus é-um non habéntem spé-



ci- em, ne- que de- có- rem : aspé- ctus éjus in



é- o non est : hic peccá-ta nóstra por-

hath delivered me into a hand out of which I am not able to rise. Jerusalem, Jerusalem, return to the Lord thy God.

Rep. Behold, when we shall see Him, He hath no form nor comeliness: there is no beauty in Him: this is He

Which hath borne our griefs and carried our sorrows; but He was wounded for our transgressions * And with His stripes we are healed. *ꝰ.* Surely He hath borne our griefs and carried our sorrows. *℞.* And with His stripes

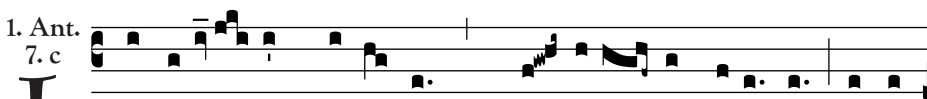


tá- vit, et pro nóbis dó- let : í-pse au- tem
 vulnerá- tus est propter i-ni-qui-tá-tes nó- stras: * Cú-
 jus li-vó- re saná- ti sú- mus. ʒ. Vere
 languóres nóstros í-pse tú- lit, et dolóres nóstros
 í- pse portá- vit. * Cújus. ʒ. Ecce.

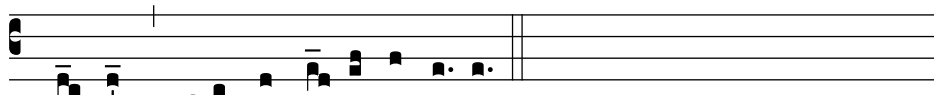
we are healed. ʒ. Behold, when we shall see Him, He hath no form nor comeliness: there is no beauty in Him; this is He Which hath borne our sins

and carried our sorrows: but He was wounded for our transgressions, and with His stripes we are healed.

AD SECUNDUM NOCTURNUM

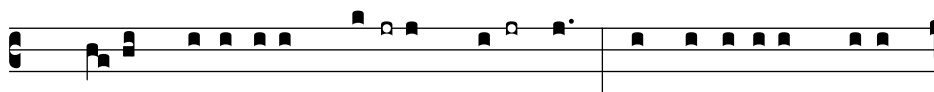
1. Ant.
7. c

L I-berá- vit Dómi-nus * páu-perem a potén-te, et í-

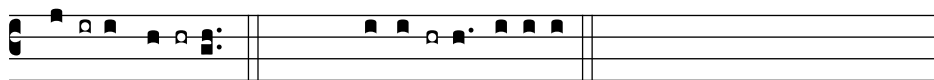


no-pem, cu-i non e-rat adjú-tor.

Psalmus 71



1. De-us, judí-ci-um **tu-** um **regi** da: * et justí-ti-am tu-am



fí-li-o **re-** gis. *Flexa*: Arábi-æ, †

2. Judicáre pópulum tuum **in** justítia, * et páuperes tuos **in** judício.

3. Suscípiant montes **pacem** pópulo: * et **colles** justítiam.

4. Iudicábit páuperes pópuli, et salvos faciet **fílios** **páuperum**: * et humiliábit calumniatórem.

5. Et permanébit cum sole, et **ante** **lunam**, * in generatióne et genera-

Ant. The Lord shall deliver * the needy from the strong: the poor also, that hath no helper.

Psalm 71

1. Give to the king thy judgment, O God: * and to the king's son thy justice:

2. To judge thy people with justice, * and thy poor with judgment.

3. Let the mountains receive peace for the people: * and the hills justice.

4. He shall judge the poor of the people, and he shall save the children of the poor: * and he shall humble the oppressor.

5. And he shall continue with the sun, and before the moon, *

tiónem.

6. Descéndet sicut plúvia in vellus: * et sicut stillicídia stillántia super terram.

7. Oriétur in diébus ejus justítia, et abundántia pacis: * donec auferátur luna.

8. Et dominábitur a mari usque ad mare: * et a flúmine usque ad términos orbis terrárum.

9. Coram illo prócident Æthíopes: * et inimíci ejus terram lingent.

10. Reges Tharsis, et ínsulæ múnera ófferent: * reges Árabum et Saba dona addúcent.

11. Et adorábunt eum omnes reges terræ: * omnes gentes sérvient ei:

12. Quia liberábit páuperem a poténite: * et páuperem, cui non erat adjútor.

13. Parcet páuperi et ínopi: * et ánimas páuperum salvas fáciet.

14. Ex usúris et iniquitáte rédimet ánimas eórum: * et honorábile nomen eórum coram illo.

15. Et vivet, et dábitur ei de auro Arábiæ, † et adorábunt de ipso semper: * tota die benedícant ei.

16. Et erit firmaméntum in terra in summis móntium, † superextolétur super Líbanum fructus ejus: * et florébunt de civitáte sicut

throughout all generations.

6. He shall come down like rain upon the fleece; * and as showers falling gently upon the earth.

7. In his days shall justice spring up, and abundance of peace, * till the moon be taken away.

8. And he shall rule from sea to sea, * and from the river unto the ends of the earth.

9. Before him the Ethiopians shall fall down: * and his enemies shall lick the ground.

10. The kings of Tharsis and the islands shall offer presents: * the kings of the Arabians and of Saba shall bring gifts:

11. And all kings of the earth shall

adore him: * all nations shall serve him.

12. For he shall deliver the poor from the mighty: * and the needy that had no helper.

13. He shall spare the poor and needy: * and he shall save the souls of the poor.

14. He shall redeem their souls from usuries and iniquity: * and their names shall be honourable in his sight.

15. And he shall live, and to him shall be given of the gold of Arabia, for him they shall always adore: * they shall bless him all the day.

16. And there shall be a firmament on the earth on the tops of mountains, above Libanus shall the fruit thereof be exalted: * and they of the city shall

fænum **terræ**.

17. Sit nomen ejus bened**í**ctum in **sæ**cula: * ante solem pérmanet **nomen ejus**.

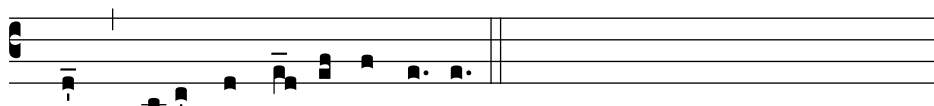
18. Et benedicéntur in ipso omnes **tribus terræ**: * omnes gentes magnificá**l**unt **eum**.

19. Benedíctus Dóminus, **Deus Israë**l, * qui facit mirabí**l**ia **solus**:

20. Et benedíctum nomen majestátis ejus **in ætér**num: * et replébitur majestáte ejus omnis terra: **fiat, fiat**.



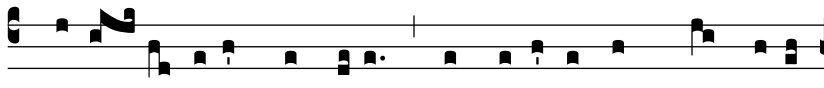
Li-berá- vit Dómi-nus páu-perem a potén-te, et í-no-



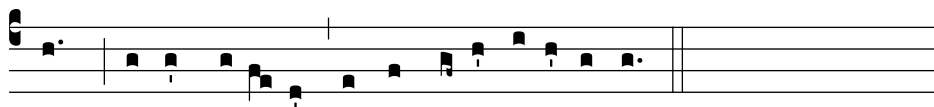
pem, cú-i non e-rat adjú-tor.

2. Ant.
8. c

C



Ogi- ta-vérunt ímpi-i, * et locú-ti sunt ne-quí-ti-



am : i-ni-qui-tá-tem in excél-so locú-ti sunt.

flourish like the grass of the earth.

17. Let his name be blessed for evermore: * his name continueth before the sun.

18. And in him shall all the tribes of the earth be blessed: * all nations shall magnify him.

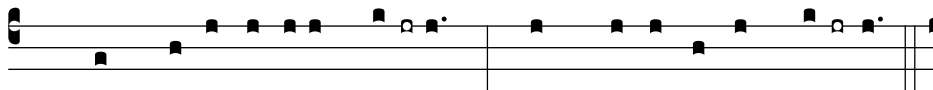
Ant. The Lord shall deliver the needy from the strong: the poor also, that hath no helper.

Ant. The ungodly think * and speak wickedness: they speak loftily concerning oppression.

19. Blessed be the Lord, the God of Israel, * who alone doth wonderful things.

20. And blessed be the name of his majesty for ever: * and the whole earth shall be filled with his majesty. So be it. So be it.

Psalmus 72



1. Quam bonus Isra-ël De- us, * his, qui recto sunt cor-de!



Flexa : dēxteram me-am: †

2. Mei autem pæne moti sunt **pedes** : * pæne effúsi sunt **gressus mei**.

3. Quia zelávi super **iníquos**, * pacem peccatórum **videns**.

4. Quia non est respéctus morti **eórum** : * et firmaméntum in *plaga* **eórum**.

5. In labóre hóminum **non** sunt, * et cum homínibus non flagella-
búntur :

6. Ídeo ténuít eos **supérbia**, * opérti sunt iniquitáte et impietáte **sua**.

7. Pródiit quasi ex ádipe **iníquitas eórum** : * transiérunt in *afféctum* **cordis**.

8. Cogitavérunt, et locúti sunt **nequítiám** : * iniquitátem in excélso **locúti** sunt.

9. Posuérunť in cælum os **suum** : * et lingua eórum transívit in **terra**.

10. Ídeo convertétur pópulus **meus** hic : * et dies pleni inveniéntur in **eis**.

Psalm 72

1. How good is God to Israel, * to them that are of a right heart!

2. But my feet were almost moved; * my steps had wellnigh slipped.

3. Because I had a zeal on occasion of the wicked, * seeing the prosperity of sinners.

4. For there is no regard to their death, * nor is there strength in their stripes.

5. They are not in the labour of men: * neither shall they be scourged like other men.

6. Therefore pride hath held them fast: * they are covered with their iniquity and their wickedness.

7. Their iniquity hath come forth, as it were from fatness: * they have passed into the affection of the heart.

8. They have thought and spoken wickedness: * they have spoken iniquity on high.

9. They have set their mouth against heaven: * and their tongue hath passed through the earth.

10. Therefore will my people return

11. Et dixerunt : Quómodo scit **Deus**, * et si est sciéntia in **excélso** ?
12. Ecce, ipsi peccatóres, et abundántes in **sæculo**, * obtinuérunt **divítias**.
13. Et dixi : Ergo sine causa justificávi cor **meum**, * et lavi inter innocéntes **manus meas** :
14. Et fui flagellátus tota **die**, * et castigatio mea in **matutínis**.
15. Si dicébam : Narrábo sic : * ecce, natióem filiórum tuórum **reprobávi**.
16. Existimábam ut cognóscerem hoc, * labor est **ante** me :
17. Donec intrem in Sanctuárium **Dei** : * et intéllegam in novíssimis **eórum**.
18. Verúmtamen propter dolos posuísti **eis** : * dejecísti eos dum **allevarentur**.
19. Quómodo facti sunt in desolatióem, súbito defecérunt : * periérunt propter iniquitátem **sua**m.
20. Velut sómniū surgéntium, **Dómine**, * in civitatē tua imáginem ipsórum ad **níhilum rédiges**.
21. Quia inflammátum est cor meum, et renes mei commutáti sunt : * et ego ad níhilum redáctus sum, et **nescívi**.
22. Ut juméntum factus sum **apud** te : * et ego **semper tecum**.

here * and full days shall be found in them.

11. And they said: How doth God know? * and is there knowledge in the most High?

12. Behold these are sinners; and yet abounding in the world * they have obtained riches.

13. And I said: Then have I in vain justified my heart, * and washed my hands among the innocent.

14. And I have been scourged all the day; * and my chastisement hath been in the mornings.

15. If I said: I will speak thus; * behold I should condemn the generation of thy children.

16. I studied that I might know this thing, * it is a labour in my sight:

17. Until I go into the sanctuary of God, * and understand concerning their last ends.

18. But indeed for deceits thou hast put it to them: * when they were lifted up, thou hast cast them down.

19. How are they brought to desolation? they have suddenly ceased to be: * they have perished by reason of their iniquity.

20. As the dream of them that awake, O Lord; * so in thy city thou shalt bring their image to nothing.

21. For my heart hath been inflamed, and my reins have been changed: * and I am brought to nothing, and I knew not.

22. I am become as a beast before thee: * and I am always with thee.

23. Tenuísti manum dexteram meam : † et in voluntáte tua deduxísti me, * et cum glória suscepísti me.

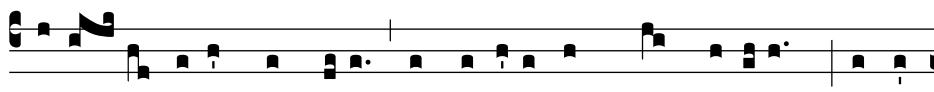
24. Quid enim mihi est in **cælo**? * et a te quid vólui *super* **terram**?

25. Defécit caro mea, et cor **meum** : * Deus cordis mei, et pars mea Deus in **æté**rnum.

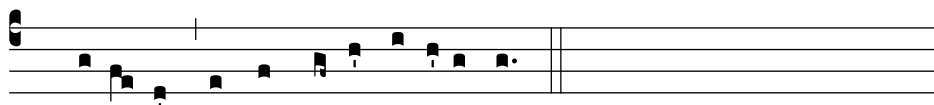
26. Quia ecce, qui elóngant se a te, períbunt : * perdidísti omnes, qui fornicántur **abs** te.

27. Mihi autem adhærére Deo **bonum** est : * pónere in Dómino Deo *spem* **meam** :

28. Ut annúntiem omnes prædicationés **tuas**, * in portis *filiae* **Sion**.



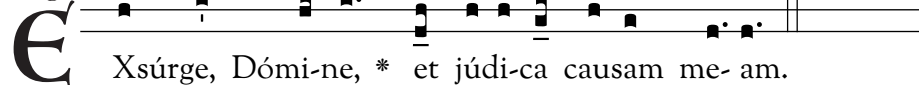
Cogi- ta-vérunt ímpi-i, et locúti sunt ne-quí-ti-am : i-ni-



qui-tá-tem in excélso locúti sunt.

3. Ant.

1. g



Xsúrge, Dómi-ne, * et júdi-ca causam me-am.

23. Thou hast held me by my right hand; and by thy will thou hast conducted me, * and with thy glory thou hast received me.

24. For what have I in heaven? * and besides thee what do I desire upon earth?

25. For thee my flesh and my heart hath fainted away: * thou art the God of my heart, and the God that

is my portion for ever.

26. For behold they that go far from thee shall perish: * thou hast destroyed all them that are disloyal to thee.

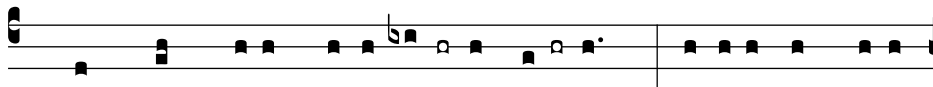
27. But it is good for me to adhere to my God, * to put my hope in the Lord God:

28. That I may declare all thy praises, * in the gates of the daughter of Sion.

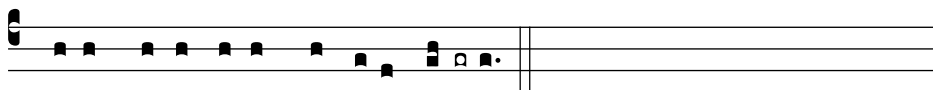
Ant. The ungodly think and speak wickedness: they speak loftily concerning oppression.

Ant. Arise, O Lord, * and judge my cause.

Psalmus 73



1. Ut quid, De-us, repu-**lí**sti in **fi-**nem: * i-rátus est furor



tu-us super oves páscu-æ **tu-** æ?

2. Memor esto congregati**ón**is **tu**æ, * quam possedísti *ab iní*tio.

3. Redemísti virgam hereditá**ti**s **tu**æ: * mons Sion, in quo habitásti *in eo*.

4. Leva manus tuas in supérbias **eó**rum in **fi**nem: * quanta malignátus est inimícus *in sancto* !

5. Et gloriáti sunt **qui** odérunt te: * in médio solemnité**ti**s **tu**æ.

6. Posuérunt signa **sua**, **signa**: * et non cognovérunt sicut in éxitu *super summum*.

7. Quasi in silva lignórum secúribus excidérunt jánuas ejus **in idí**-psum: * in secúri et áscia dejecérunt **eam**.

8. Incendérunt igni Sanctuá**ri**um **tu**um: * in terra polluérent ta-bernáculum nóminis **tui**.

Psalm 73

1. O God, why hast thou cast us off unto the end: * why is thy wrath enkindled against the sheep of thy pasture?

2. Remember thy congregation, * which thou hast possessed from the beginning.

3. The sceptre of thy inheritance which thou hast redeemed: * mount Sion in which thou hast dwelt.

4. Lift up thy hands against their pride unto the end; * see what things the enemy hath done wickedly in the sanctuary.

5. And they that hate thee have made their boasts, * in the midst of thy solemnity.

6. They have set up their ensigns for signs, * and they knew not both in the going out and on the highest top.

7. As with axes in a wood of trees, they have cut down at once the gates thereof, * with axe and hatchet they have brought it down.

8. They have set fire to thy sanctuary: * they have defiled the dwelling place of thy name on the earth.

9. They said in their heart, the whole

9. Dixérunt in corde suo cognátio **eórum simul** : * Quiéscere faciámus omnes dies festos Dei **a terra**.
10. Signa nostra non vídimus, jam non **est prophéta** : * et nos non cognóscet **ámplius**.
11. Úsquequo, Deus, impropérabit **inimícus** : * irratat adversárius nomen tuum **in finem** ?
12. Ut quid avértis manum tuam, et **déxteram tuam**, * de médio sinu tuo **in finem** ?
13. Deus autem Rex noster **ante sácula** : * operátus est salútem in médio **terræ**.
14. Tu confirmásti in virtúte **tua mare** : * contribulásti cápita **draconum** in **aquis**.
15. Tu confregísti cápita **draconis** : * dedísti eum escam pópulis **Æthíopum**.
16. Tu dirupísti fontes, **et torréntes** : * tu siccásti flúvios **Ethan**.
17. Tuus est dies, et **tua est nox** : * tu fabricátus es **auróram et solem**.
18. Tu fecísti omnes **términos terræ** : * æstátem et ver tu plasmásti **ea**.
19. Memor esto hujus, inimícus impropérávit **Dómino** : * et pópulus insípiens incitávit **nomen tuum**.
20. Ne tradas béstiis ánimas **confiténtes tibi**, * et ánimas páuperum tuórum ne obliviscáris **in finem**.

kindred of them together: * Let us abolish all the festival days of God from the land.

10. Our signs we have not seen, there is now no prophet: * and he will know us no more.

11. How long, O God, shall the enemy reproach: * is the adversary to provoke thy name for ever?

12. Why dost thou turn away thy hand: and thy right hand * out of the midst of thy bosom for ever?

13. But God is our king before ages: * he hath wrought salvation in the midst of the earth.

14. Thou by thy strength didst make the sea firm: * thou didst crush the

heads of the dragons in the waters.

15. Thou hast broken the heads of the dragon: * thou hast given him to be meat for the people of the Ethiopians.

16. Thou hast broken up the fountains and the torrents: * thou hast dried up the Ethan rivers.

17. Thine is the day, and thine is the night: * thou hast made the morning light and the sun.

18. Thou hast made all the borders of the earth: * the summer and the spring were formed by thee.

19. Remember this, the enemy hath reproached the Lord: * and a foolish people hath provoked thy name.

20. Deliver not up to beasts the souls

21. Réspice in testamén^{tu}m tuum : * quia repléti sunt, qui obscuráti sunt terræ dómibus iniquitátum.

22. Ne avertátur húmilis factus confúsus : * pauper et inops laudábunt nomen tuum.

23. Exsúrge, Deus, júdica causam tuam : * memor esto impropriórum tuórum, eórum quæ ab insipiénte sunt tota die.

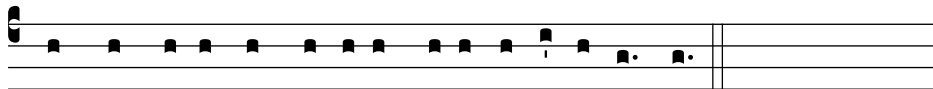
24. Ne obliviscáris voces inimicórum tuórum : * supérbia eórum, qui te odérunt, ascéndit semper.



Exsúrge, Dómi-ne, et júdi-ca causam me-am.



De-us me-us, é-ri-pe me de manu peccató-ris.



Et de manu contra legem agéntis et in-í-qui.

Pater noster (*secreto*)

that confess to thee: * and forget not to the end the souls of thy poor.

21. Have regard to thy covenant: * for they that are the obscure of the earth have been filled with dwellings of iniquity.

22. Let not the humble be turned away with confusion: * the poor and needy

Ant. Arise, O Lord, and judge my cause.

Deliver me, O my God, out of the hand of the wicked.

Out of the hand of the unrighteous and cruel man.

Our Father (*secretly*)

shall praise thy name.

23. Arise, O God, judge thy own cause: * remember thy reproaches with which the foolish man hath reproached thee all the day.

24. Forget not the voices of thy enemies: * the pride of them that hate thee ascendeth continually.

Lectio 4

Ex tractátu sancti Augustíni Epíscopi super Psalmos

In Psalmum 54 ad 1 versum

Exáudi, Deus, oratióem meam, et ne despéxeris deprecatióem meam: inténde mihi, et exáudi me. Satagéntis, solliciti, in tribulatióne pósito, verba sunt ista. Orat multa pátiens, de malo liberári desiderans. Súperest ut videámus in quo malo sit: et cum dícere coeperit, agnoscámus ibi nos esse: ut comunicáta tribulatióne, coniungámus oratióem. Contristátus sum, inquit, in

exercitatióne mea, et conturbátus sum. Ubi contristátus? ubi conturbátus? In exercitatióne mea, inquit. Hómines malos, quos pátitur, commemorátus est: eandémque passióem malórum hóminum exercitatióem suam dixit. Ne putétis grátiis esse malos in hoc mundo, et nihil boni de illis ágere Deum. Omnis malus aut ídeo vivit, ut corrigátur; aut ídeo vivit, ut per illum bonus exerceátur.

Resp.
8.**A**

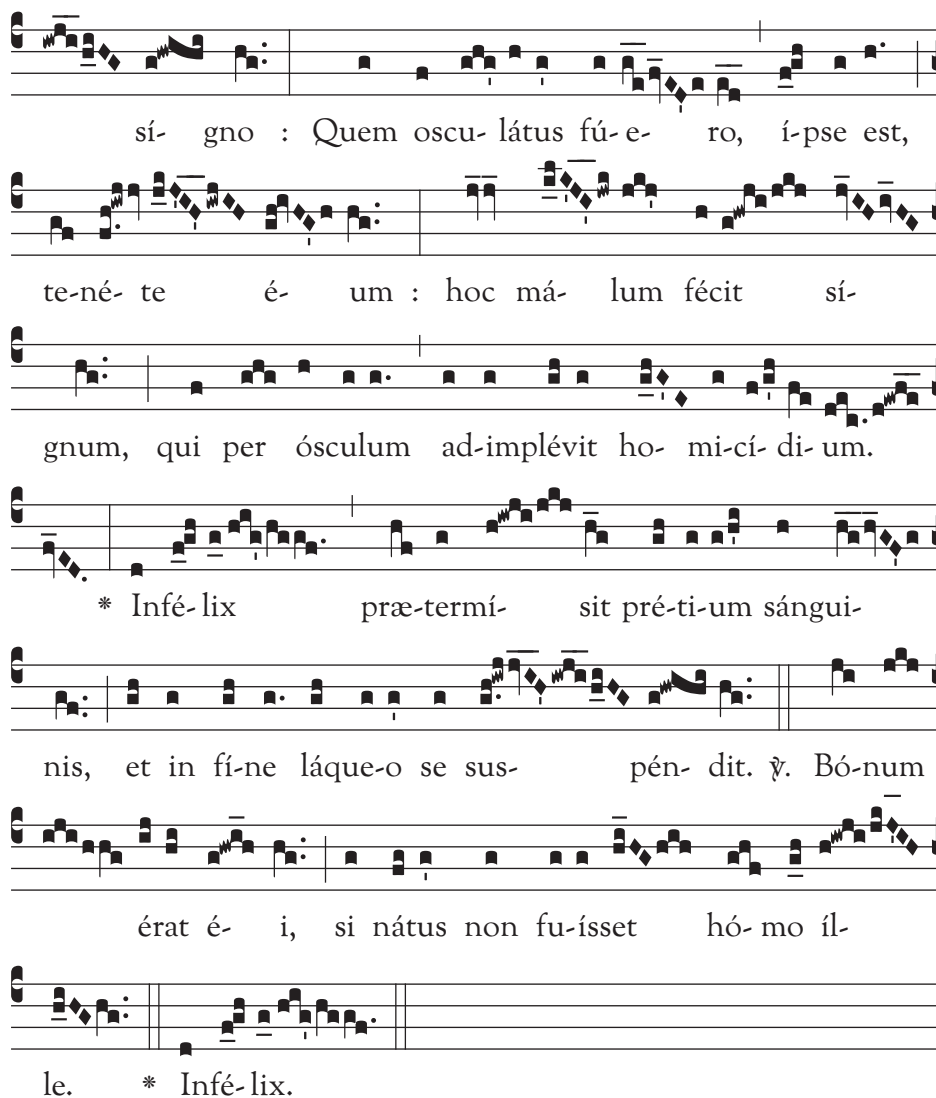
Reading 4

From the Treatise of St. Augustine, Bishop, Upon the Psalms

On Psalm liv, 1

Give ear to my prayer, O God, and despise not my supplication: attend unto me and hear me. These are the words of a man travailing, anxious, and troubled. He prayeth in the midst of much suffering, longing to be rid of his affliction. Our part is to see what that his affliction was, and when he hath told us, to acknowledge that we also suffer therefrom; that so, partaking in his trouble, we may take part also in his exercise, and am troubled. Wherein mourned he? Whe-

rein was he troubled? He saith: In my exercise. In the next words he giveth us to know that his affliction was the oppression of the wicked, because of the voice of the enemy, and because of the oppression of the wicked, and this suffering which came upon him at the hands of wicked men, he hath called his exercise. Think not that wicked men are in this world for nothing, or that God doth no good with them. Every wicked man liveth, either to repent, or to exercise the righteous.



sí gno : Quem oscu- latus fú-e- ro, í-pse est,
 te-né- te é- um : hoc má- lum fécit sí-
 gnum, qui per ósculum ad-implévit ho- mi-cí- di- um.
 * Infé-lix præ-termí- sit pré-ti-um sángu-
 nis, et in fí-ne láque-o se sus- pén- dit. ʒ. Bó-num
 érat é- i, si nátus non fu-isset hó- mo íl-
 le. * Infé-lix.

Rep. Mine own friend hath betrayed
 Me by the sign of a kiss: Whomsoe-
 ver I shall kiss, That Same is He; hold
 Him fast. This was the traitorous sign
 which he gave, even he who murdered
 with a kiss. * Woe unto that man!

He cast down the price of blood, and
 went, and hanged himself. ʒ. It had
 been good for that man if he had not
 been born. ʀ. Woe unto that man!
 He cast down the price of blood, and
 went, and hanged himself.

Lectio 5

Utinam ergo qui nos modo exércent, convertántur, et nobíscum exerceántur: tamen quámdiu ita sunt ut exérceant, non eos odérimus: quia in eo quod malus est quis eórum, utrum usque in finem perseveratúrus sit, ignorámus. Et plerúmque cum tibi vidéris odisse inimícum, fratrem odísti, et nescis. Diábolus, et ángeli ejus in Scripturis sanctis manifestáti sunt nobis, quod ad ignem ætérnum sint destináti. Ipsórum tantum desperánda est corréctio, contra quos habémus

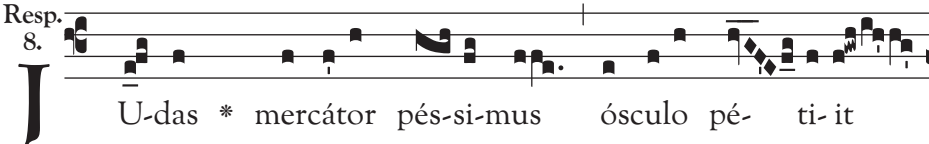
occúltam luctam: ad quam luctam nos armat Apóstolus, dicens: Non est nobis colluctátio advérsus carnem et sánguinem: id est, non advérsus hómines, quos vidétis, sed advérsus príncipes, et potestátes, et rectóres mundi, tenebrárum harum. Ne forte cum dixisset, mundi, intelligéres dæmónes esse rectóres cæli et terræ. Mundi dixit, tenebrárum harum: mundi dixit, amatórum mundi: mundi dixit, impiórum et iniquórum: mundi dixit, de quo dicit Evangélium: Et mundus eum non cognóvit.

Reading 5


Would to God that they which now exercise us were converted and exercised with us! Yet, while they are as they are, and exercise us, we will not hate them: for we know not of any one of them whether he will endure to the end in his sin. Yea, oftentimes, when thou deemest that thou hatest thine enemy, he whom thou hatest is thy brother, and thou knowest it not. The Holy Scriptures show us that the devil and his angels are already damned unto everlasting fire, and therefore of their repentance it behoveth us to despair; but of theirs only. These are they against whom we wrestle within; to the which wrest-

ling the Apostle stirreth us up where he saith: We wrestle not against flesh and blood, (that is, not against men whom we see,) but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world. He saith not the rulers of this world, lest perchance thou shouldest deem that devils are the lords of heaven and earth; what he doth say is, rulers of the darkness of this world, of that world which they love who love the world, of that world wherein the ungodly and unrighteous do prosper, of that world, in fine, of which the Gospel saith: And the world knew Him not.

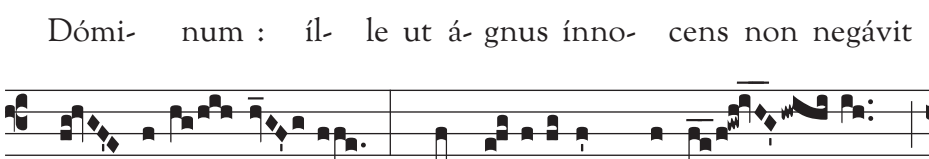
Resp.
8.



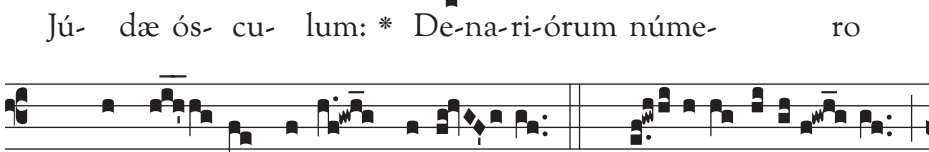
U-das * mercátor pēs-si-mus ósculo pé- ti-it




Dómi- num : íl- le ut á- gnus ínno- cens non negávit



Jú- dæ ós- cu- lum: * De-na-ri-órum núme- ro



Chrí-stum Ju-daé-is trádi- dit. ʒ. Mé- li- us ílli é- rat,



si nátus non fu- ís- set.

Lectio 6

Quóniam vidi iniquitatem, et
contradictionem in civitate.
Attende gloriam crucis ipsius.
Jam in fronte regum crux illa

fixa est, cui inimici insultaverunt.
Effectus probavit virtutem :
domuit orbem non ferro, sed
ligno. Lignum crucis contumeliis

Rep. The vile trader Judas came to
the Lord to kiss Him, and He, as a
guileless Lamb, refused not a kiss to
Judas, * Who, for a certain number
of pence, betrayed Christ to the Jews.

ʒ. It had been good for that man if
he had not been born. ʒ. Who, for
a certain number of pence, betrayed
Christ to the Jews.

Reading 6

We have seen iniquity and strife
in the city. Behold, the glory of

the Cross. That Cross which was the
object of the insults of God's enemies,

dignum visum est inimicis, et ante ipsum lignum stantes caput agitabant, et dicebant: Si Filius Dei est, descendat de cruce. Extendebat ille manus suas ad populum non credentem, et contradicentem. Si enim justus est, qui ex fide vivit; iniquus est, qui non habet fidem. Quod

ergo hic ait, iniquitatem: perfidiam intéllege. Vidébat ergo Dominus in civitate iniquitatem et contradictionem, et extendébat manus suas ad populum non credentem et contradicentem: et tamen et ipsos exspéctans dicebat: Pater, ignósce illis, quia nésciunt quid faciunt.

Resp.
8.



-Nus * ex di-scí-pu-lis mé- is trádet me

hódi- e : Væ íl- li per quem trá- dar

is established now above the brows of kings. The end hath shown the measure of its power: it hath conquered the world, not by the sword, but by its wood. The enemies of God thought the Cross a meet object of insult and ridicule, yea, they stood before it, wagging their heads and saying: If He be the Son of God, let Him come down from the Cross! And He stretched forth His Hands unto a disobedient and gainsaying people. If he is just which liveth by faith, he is unjust that hath not faith. Therefore where is written iniquity we may understand unbelief. The Lord therefore saith that He saw iniquity and strife in the city, and that He stretched forth His Hands unto that disobedient and gainsaying

people, and, disobedient and gain-saying as they were, He was hungry for their salvation, and said: Father, forgive them, for they know not what they do.

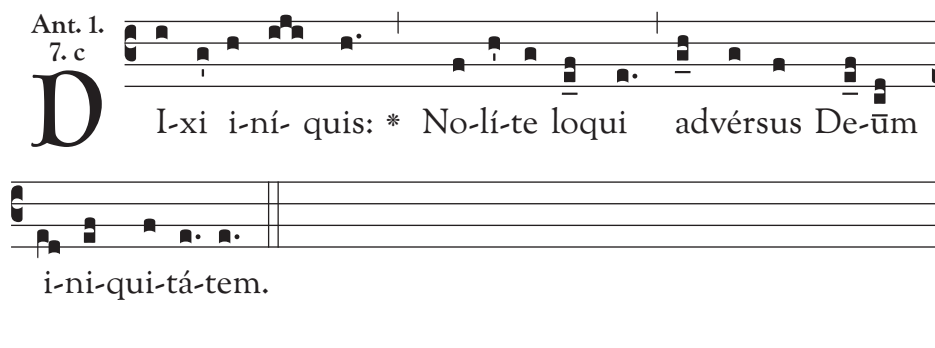
Rep. One of My disciples shall betray Me this night. Woe unto that man by whom I am betrayed! * It had been good for that man if he had not been born. ʒ. He that dippeth his hand with Me in the dish, the same shall betray Me into the hands of sinners. ʀ. It had been good for that man if he had not been born. ʀ. One of My disciples shall betray Me this night. Woe unto that man by whom I am betrayed. * It had been good for that man if he had not been born.



é- go: * Mé-li-us ílli é-rat, si ná- tus non fu-
 ís- set. ʒ. Qui intíngit mécum mánum in paró-
 psi- de, hic me tradi-túrus est in mánus pec-cató-
 rum. * Mé-li-us. ʒ. Unus.

AD TERTIUM NOCTURNUM

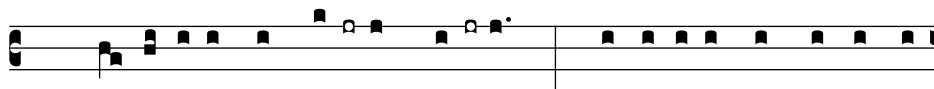
Ant. 1.
7. c



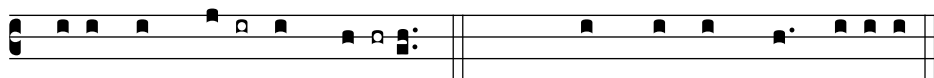
D I-xi i-ní- quis: * No-lí-te loqui advérsus De-ūm
 i-ni-qui-tá-tem.

Ant. I said unto the wicked: * Speak not wickedness against God.

Psalmus 74



1. Confi-tébi-mur ti- bi, De- us: * confi-tébi-mur, et invo-



cábi-mus no- men tu- um. Flexa: ex hoc in hoc: †

2. Narrábimus mirabília tua: * cum accépero tempus, ego justítias judicábo.

3. Liquefácta est terra, et omnes qui hábitant in ea: * ego confir- mávi colúm- nas ejus.

4. Dixi iníquis: Nolíte iníque ágere: * et delinquéntibus: Nolíte exaltáre cornu:

5. Nolíte extóllere in altum cornu vestrum: * nolíte loqui advérsus Deum iniquitátem.

6. Quia neque ab Oriénte, neque ab Occidénte, neque a desértis móntibus: * quóniam Deus judex est.

7. Hunc humíliat, et hunc exáltat: * quia calix in manu Dómini vini meri plenus misto.

8. Et inclinávit ex hoc in hoc: † verúmtamen fæx ejus non est exi- naníta: * bibent omnes peccatóres terræ.

Psalm 74

1. We will praise thee, O God: * we will praise, and we will call upon thy name.

2. We will relate thy wondrous works: * when I shall take a time, I will judge justices.

3. The earth is melted, and all that dwell therein: * I have established the pillars thereof.

4. I said to the wicked: Do not act wickedly: * and to the sinners: Lift

not up the horn.

5. Lift not up your horn on high: * speak not iniquity against God.

6. For neither from the east, nor from the west, nor from the desert hills: * for God is the judge.

7. One he putteth down, and another he lifteth up: * for in the hand of the Lord there is a cup of strong wine full of mixture.

8. And he hath poured it out from

9. Ego autem annuntiábo in **sæ**culum : * cantábo **Deo Jacob**.

10. Et ómnia córnua peccatórum confín-gam : * et exaltabúntur córnua **justi**.



Di-xi i-ní- quis : No-lí-te loqui advérsus De-ŭm i-ni-qui-

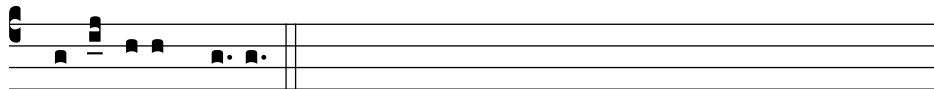


tá-tem.

Ant. 2.
8. c



Erra trému-it * et qui-é- vit, dum exsúrgeret in



judí-ci-o De-us.

Psalmus 75



1. Notus in Judæ-a De- us : * in Isra-ël magnum *no-men* e- jus.

this to that: but the dregs thereof are not emptied: * all the sinners of the earth shall drink.

9. But I will declare for ever: * I will

Ant. I said unto the wicked: Speak not wickedness against God.

Ant. The earth trembled * and was still, when God arose to judgment.

sing to the God of Jacob.

10. And I will break all the horns of sinners: * but the horns of the just shall be exalted.

Psalm 75

1. In Judea God is known: * his name is great in Israel.

2. And his place is in peace: * and

his abode in Sion:

3. There hath he broken the powers of bows, * the shield, the sword, and

2. Et factus est in pace locus **ejus** : * et habitatio **ejus** in **Sion**.
 3. Ibi confrégit poténtias **árcuum**, * scutum, gládium, et **bellum**.
 4. Illúminans tu mirábiliter a móntibus **æternis** : * turbáti sunt omnes insipiéntes **corde**.
 5. Dormiérunt somnum **suum** : * et nihil invenérunt omnes viri divitiárum in **mánibus suis**.
 6. Ab increpatióne tua, Deus **Jacob**, * dormitavérunt qui ascendérunt **equos**.
 7. Tu terríbilis es, et quis resístet **tibi** ? * ex tunc **ira tua**.
 8. De cælo audítum fecísti **judícium** : * terra trémuit et **quiévit**,
 9. Cum exsúrgeret in judícium **Deus**, * ut salvos fáceret omnes mansuétos **terræ**.
 10. Quóniam cogitatio hóminis confitébitur **tibi** : * et reliquiæ cogitationis diem festum **agent tibi**.
 11. Vovéte, et réddite Dómino, Deo **vestro** : * omnes, qui in circúitu **ejus affértis múnera**.
 12. Terríbili et ei qui aufert spíritum **príncipum**, * terríbili apud **reges terræ**.



Terra trému-it et qui-é- vit, dum exsúrgeret in judí-ci-o

the battle.

4. Thou enlightenest wonderfully from the everlasting hills. * All the foolish of heart were troubled.

5. They have slept their sleep; * and all the men of riches have found nothing in their hands.

6. At thy rebuke, O God of Jacob, * they have all slumbered that mounted on horseback.

7. Thou art terrible, and who shall resist thee? * from that time thy wrath.

8. Thou hast caused judgment to be heard from heaven: * the earth trem-

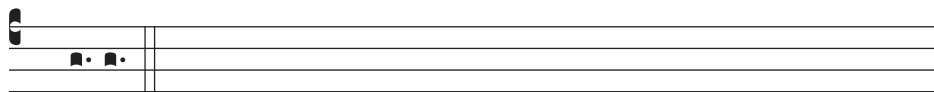
bled and was still,

9. When God arose in judgment, * to save all the meek of the earth.

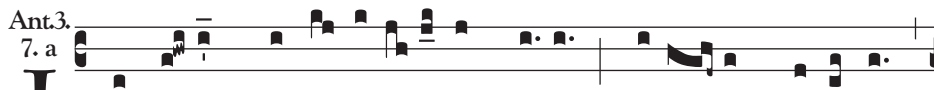
10. For the thought of man shall give praise to thee: * and the remainders of the thought shall keep holiday to thee.

11. Vow ye, and pay to the Lord your God: * all you that are round about him bring presents.

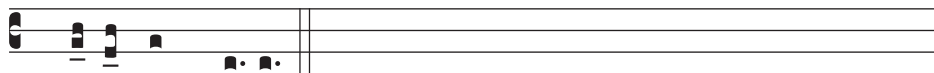
12. To him that is terrible, even to him who taketh away the spirit of princes: * to the terrible with the kings of the earth.



De-us.

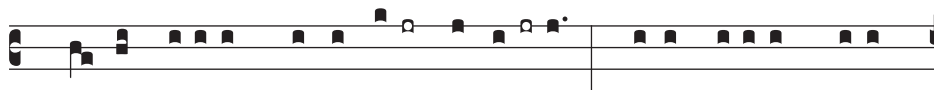


I N di- e * tri-bu-la-ti-ónis me-æ De-um exqui-sí-vi



máni-bus me- is.

Psalmus 76



1. Vo-ce me-a ad Dómi-num clamá- vi: * voce me-a ad De-um,



et intén-dit mi- hi. *Flexa*: exqui-sí-vi, †

2. In die tribulatiónis meæ Deum exquisívi, † mánibus meis nocte **contra eum**: * et non **sum decéptus**.

3. Rénuít consolári **ánima mea**, * memor fui Dei, et delectátus sum, et exercitátus sum: et defécit **spíritus meus**.

Ant. The earth trembled and was still, when God arose to judgment.

Ant. In the day of my trouble * I sought God with my hands.

Psalm 76

1. I cried to the Lord with my voice; * to God with my voice, and he gave ear to me.

2. In the day of my trouble I sought God, with my hands lifted up to him

in the night, * and I was not deceived.

3. My soul refused to be comforted: * I remembered God, and was delighted, and was exercised, and my spirit

4. Anticipavérunt vigílias **óculi mei** : * turbátus sum, et non **sum locútus**.

5. Cogitávi **dies antíquos** : * et annos ætérnos in **mente hábui**.

6. Et meditátus sum nocte cum **corde meo**, * et exercitábar, et scopébam **spíritum meum**.

7. Numquid in ætérnum proíciat **Deus** : * aut non appónet ut complacítor sit **adhuc** ?

8. Aut in finem misericórdiam **suam** **abscíndet**, * a generatióne in generatióne ?

9. Aut obliviscétur miseréri **Deus** ? * aut continébit in ira sua misericórdias **suas** ?

10. Et dixi : Nunc cœpi : * hæc mutatio dexteræ **Excélsi**.

11. Memor fui **óperum Dómini** : * quia memor ero ab iníto mirabílium tuórum.

12. Et meditábor in ómnibus **opéribus tuis** : * et in adinventiόνibus tuis **exercébor**.

13. Deus, in sancto via tua : † quis Deus magnus sicut **Deus noster** ? * tu es Deus qui facis **mirabília**.

14. Notam fecísti in pópulis virtútem **tuam** : * redemísti in bráccio tuo pópulum tuum, fílios **Jacob** et **Joseph**.

15. Vidérunt te aquæ, Deus, **vidérunt te aquæ** : * et timuérunt, et

swooned away.

4. My eyes prevented the watches : * I was troubled, and I spoke not.

5. I thought upon the days of old : * and I had in my mind the eternal years.

6. And I meditated in the night with my own heart : * and I was exercised and I swept my spirit.

7. Will God then cast off for ever ? * or will he never be more favourable again ?

8. Or will he cut off his mercy for ever, * from generation to generation ?

9. Or will God forget to shew mercy ? * or will he in his anger shut up his mercies ?

10. And I said, Now have I begun : * this is the change of the right hand of the most High.

11. I remembered the works of the Lord : * for I will be mindful of thy wonders from the beginning.

12. And I will meditate on all thy works : * and will be employed in thy inventions.

13. Thy way, O God, is in the holy place : who is the great God like our God ? * Thou art the God that dost wonders.

14. Thou hast made thy power known among the nations : * with thy arm thou hast redeemed thy people the

turbátæ **sunt** abyssi.

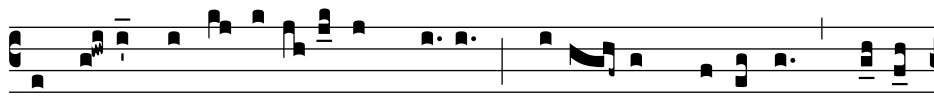
16. Multitúdo sónitus aquárum : * vocem dedérunt **nubes**.

17. Étenim sagíttæ tuæ tránseunt : * vox tonítrui tui in **rota**.

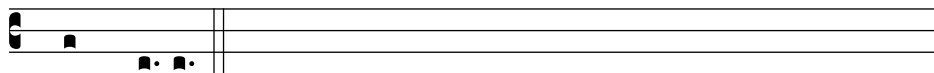
18. Illuxérunt coruscatiónes tuæ orbi terræ : * commóta est, et contrémuit **terra**.

19. In mari via tua, et sémitæ tuæ in aquis multis : * et vestígia tua non cognoscéntur.

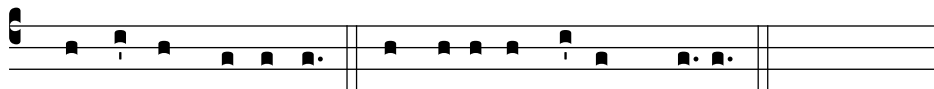
20. Deduxísti sicut oves pópulum tuum, * in manu Móysi et Aaron.



In di- e tri-bu-la-ti-ónis me-æ De-um exqui-sí-vi máni-



bus me- is.



ŷ. Exsúrge, Dómi-ne. R̃. Et júdi-ca causam me- am.

Pater noster (*secreto*)

children of Jacob and of Joseph.

15. The waters saw thee, O God, the waters saw thee: * and they were afraid, and the depths were troubled.

16. Great was the noise of the waters: * the clouds sent out a sound.

17. For thy arrows pass: * the voice of thy thunder in a wheel.

Ant. In the day of my trouble I sought God with my hands.

ŷ. Arise, O Lord.

R̃. Judge Thou my cause.

Our Father (*secretly*)

18. Thy lightnings enlightened the world: * the earth shook and trembled.

19. Thy way is in the sea, and thy paths in many waters: * and thy footsteps shall not be known.

20. Thou hast conducted thy people like sheep, * by the hand of Moses and Aaron.

Lectio 7

De Epístola prima beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios

Cor 11 :17-22

Hoc autem præcípío: non laudans quod non in mélius, sed in detérius convenítis. Primum quidem convenientibus vobis in Ecclésiám, áudio scissúras esse inter vos, et ex parte credo. Nam opórtet et hæreses esse, ut et qui probáti sunt, manifesti fiant in vobis. Convenientibus ergo vobis in unum, jam non est Domínica

cenam manducáre. Unusquisque enim suam cenam præsumit ad manducándum. Et álius quidem ésurit, álius autem ébrius est. Numquid domos non habétis ad manducándum et bibéndum? aut Ecclésiám Dei contémnitis, et confúnditis eos, qui non habent? Quid dicam vobis? Laúdo vos? In hoc non laudo.

Resp.
7.

E



- Ram * qua- si á- gnus ínno- cens : dú-



ctus sum ad im- mo- lán- dum, et ne- sci- é- bam :

Reading 7

From the first letter of blessed Apostle Paul to Corinthians

Cor 11:17-22

Now this I ordain: not praising you, that you come together not for the better, but for the worse. For first of all I hear that when you come together in the church, there are schisms among you; and in part I believe it. For there must be also heresies: that they also, who are approved, may be made manifest among you. When you come therefore together into one

place, it is not now to eat the Lord's supper. For every one taketh before his own supper to eat. And one indeed is hungry and another is drunk. What, have you not houses to eat and to drink in? Or despise ye the church of God; and put them to shame that have not? What shall I say to you? Do I praise you? In this I praise you not.



consí-li-um fecé- runt i-ni-mí-ci mé- i advérsum me,

di-céntes: * Vení-te, mittá-mus lí-gnum in pánem é-

jus, et eradá- mus é-um de tér-ra vi- vén-

ti- um. ʒ. O- mnes i-ni-mí-ci mé-i advérsum me co-

gi-tábant má-la mí- hi : vér- bum i-ní-quum mandavérunt

advérsum me, di- cén- tes. * Vení-te.

Lectio 8

Cor II :23-26

Ego enim accépi a Dómi-
no quod et trádidi vobis,

quóniam Dóminus Jesus, in qua
nocte tradebátur, accépit pa-

Rep. I was like a gentle lamb that is brought to the slaughter, and I knew not that mine enemies had devised devices against me, saying: * Come, let us put (poison of a deadly) tree into his bread, and let us cut him off from

the land of the living. ʒ. All they that hate me devised my hurt against me: they plotted together to do me evil, saying: ʀ. Come, let us put (poison of a deadly) tree into his bread, and let us cut him off from the land of the living.

nem, Et grátias agens fregit, et dixit: Accípite, et manducáte: hoc est corpus meum, quod pro vobis tradétur: hoc fácite in meam commemoratióem. Simíliter et cálicem, postquam coenávit, dicens: Hic calix novum testaméntum est in meo

sánguine: hoc fácite, quotiescúmque bibétis, in meam commemoratióem. Quótiescúmque enim manducábitis panem hunc, et cálicem bibétis, mortem Dómini annuntiábitis donec véniat.

Resp.
7.

U - NA hó- ra * non potu- í- stis vi-gi-
lá- re mé- cum, qui exhortabá- mi- ni mó-
ri pro me? * Vel Jú- dam non vi-dé- tis, quó-
mo-do non dór- mit, sed festí- nat trádere

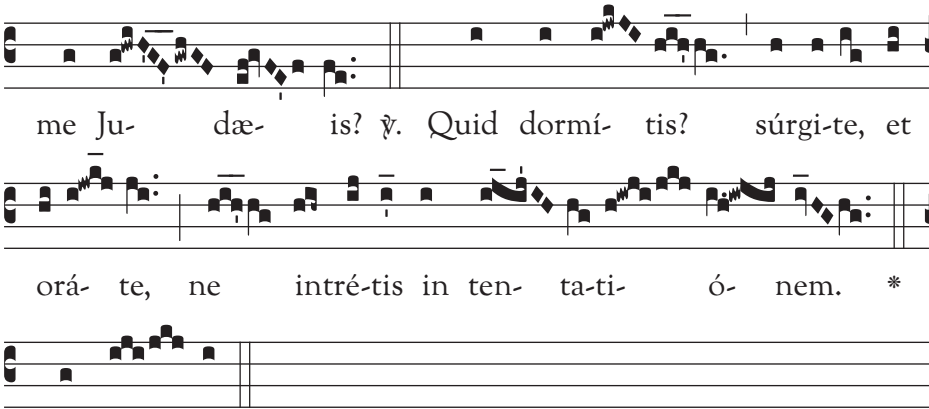
Reading 8

Cor 11:23-26

For I have received of the Lord that which also I delivered unto you, that the Lord Jesus, the same night in which he was betrayed, took bread. And giving thanks, broke, and said: Take ye, and eat: this is my body, which shall be delivered for you: this do for the commemoration of me. In like manner also the chalice, after he

had supped, saying: This chalice is the new testament in my blood: this do ye, as often as you shall drink, for the commemoration of me. For as often as you shall eat this bread, and drink the chalice, you shall show the death of the Lord, until he come.

Rep. Could ye not watch with Me one hour, ye that called one on the other



me Ju- dæ- is? ⁊. Quid dormi- tis? súrgi-te, et
 orá- te, ne intré-tis in ten- ta-ti- ó- nem. *

Vel Jú- dam.

Lectio 9

Cor 11:27-34

Itaque quicumque manducáverit panem hunc, vel biberit cálicem Dómini indígne, reus erit córporis et ságuinis Dómini. Probet autem seípsum homo: et sic de pane illo edat, et de cálice bibat. Qui enim mandúcat et bibit indígne, judícium sibi mandúcat et bibit, non diiúdi-

cans corpus Dómini. Ideo inter vos multi infirmi et imbecílles, et dórmunt multi. Quod, si nosmetípsos dijudicáremus, non útique judicáremur. Dum judicámur autem, a Dómino corripimur, ut non cum hoc mundo damnémur. Itaque, fratres mei, cum convenítis ad manducán-

to die for Me? * Or see ye not Judas, how that he sleepeth not, but maketh haste to betray Me to the Jews? ⁊. Why sleep ye? Rise, and pray, lest

ye enter into temptation. R. Or see ye not Judas, how that he sleepeth not, but maketh haste to betray Me to the Jews?

Reading 9

Cor 11:27-34

Therefore whosoever shall eat this bread, or drink the chalice of the Lord unworthily, shall be guilty of the body and of the blood of the Lord. But let a man prove himself: and so let him eat of that bread, and drink

of the chalice. For he that eateth and drinketh unworthily, eateth and drinketh judgment to himself, not discerning the body of the Lord. Therefore are there many infirm and weak among you, and many sleep. But if we

dum, ínvicem expectáte. Si quis in iudícium convéníatis. Cétera
 ésurit, domi mandúcet : ut non autem, cum vénero, dispónam.

Resp.
 1.
S E- ni-ó- res * pó- pu- li consí- li- um fecé-
 runt, * Ut Jé- sum dólo tené- rent, et occí- de- rent :
 cum gládi- is et fústi- bus ex- i- é- runt tamquam ad la-
 tró- nem. ʘ. Collegérunt pontí- fi- ces et phari- saé- i con-
 cí- li- um. * Ut Jé- sum. ʘ. Se- ni- ó- res.

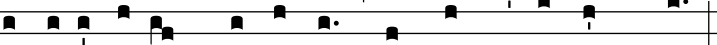
would judge ourselves, we should not be judged. But whilst we are judged, we are chastised by the Lord, that we be not condemned with this world. Wherefore, my brethren, when you come together to eat, wait for one another. If any man be hungry, let him eat at home; that you come not together unto judgment. And the rest I will set in order, when I come.

Rep. The elders of the people


consulted * That they might take Jesus by subtilty, and kill Him they came out, as against a thief, with swords and staves. ʘ. The chief Priests and the Pharisees gathered a council. ʘ. That they might take Jesus by subtilty, and kill Him: they came out, as against a thief, with swords and staves. ʘ. The elders of the people consulted * That they might take Jesus by subtilty, and kill Him: they came out, as against a thief, with swords and staves.

AD LAUDES

Ant.1.
8. G



Usti-fi-cé-ris, Dómi-ne, * in sermóni-bus tu-is, et vin-



cas cum judi-cá-ris.

Psalmus 50

I. Mi-serére me-i **De-** us, * secúndum magnam mi-se-ri-córdi-

2. Et secúndum multítudinem miseratiónum tuarum, * dele iniquitátem meam.

3. Amplius lava me ab iniquitatē **mea** : * et a peccato *meo* **munda** me.

4. Quóniam iniquitátem meam ego cognóscó : * et peccátum meum
contra me est **semper**.

5. Tibi soli peccávi, et malum coram te **feci**: * ut justificéris in ser-

Ant. O Lord, Thou shalt be justified * when Thou speakest, and be clear when Thou art judged.

Psalm 50

1. Have mercy on me, O God, * according to thy great mercy.

2. And according to the multitude
of thy tender mercies * blot out my
iniquity.

3. Wash me yet more from my iniquity, * and cleanse me from my sin.

4. For I know my iniquity, * and my
sin is always before me.

5. To thee only have I sinned, and

mónibus tuis, et vincas cum *judicáris*.

6. Ecce enim, in iniquitatibus **concéptus** sum : * et in peccátis concépit me *mater mea*.

7. Ecce enim, veritátem dilexisti : * incérta et occúlta sapiéntiæ tuæ manifestásti **mihi**.

8. Aspérges me hyssópo, et mundábor : * lavábis me, et super nivem dealbábor.

9. Audítui meo dabis gáudium et lætítiam : * et exsultábunt ossa humiliáta.

10. Avérte faciém tuam a peccátis **meis** : * et omnes iniquitátes *meas dele*.

11. Cor mundum crea in me, **Deus** : * et spíritum rectum ínnova in viscéribus **meis**.

12. Ne proícias me a faciē **tua** : * et spíritum sanctum tuum ne áuferas **a** me.

13. Redde mihi lætítiam salutáris **tui** : * et spíritu principáli *confirma* me.

14. Docébo iníquos vías **tuas** : * et ímpii ad te *converténtur*.

15. Líbera me de sanguínibus, Deus, Deus salútis **meæ** : * et exsultábit lingua mea justítiam **tuam**.

have done evil before thee: * that thou mayst be justified in thy words, and mayst overcome when thou art judged.

6. For behold I was conceived in iniquities; * and in sins did my mother conceive me.

7. For behold thou hast loved truth: * the uncertain and hidden things of thy wisdom thou hast made manifest to me.

8. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be cleansed: * thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow.

9. To my hearing thou shalt give joy and gladness: * and the bones that have been humbled shall rejoice.

10. Turn away thy face from my sins, * and blot out all my iniquities.

11. Create a clean heart in me, O God: * and renew a right spirit within my bowels.

12. Cast me not away from thy face; * and take not thy holy spirit from me.

13. Restore unto me the joy of thy salvation, * and strengthen me with a perfect spirit.

14. I will teach the unjust thy ways: * and the wicked shall be converted to thee.

15. Deliver me from blood, O God, thou God of my salvation: * and my tongue shall extol thy justice.

16. O Lord, thou wilt open my lips: * and my mouth shall declare thy praise.

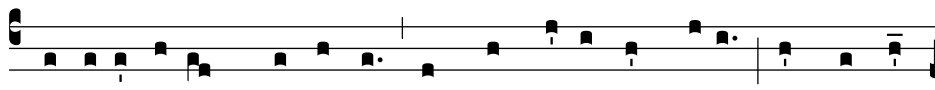
16. Dómine, lábia mea **apé**ries : * et os meum annuntiábit *laudem tuam*.

17. Quóniam si voluísse*s* sacrificium, dedíssem **ú**tique : * holocáustis non *delectá*beris.

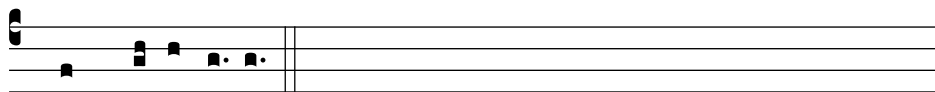
18. Sacrificium Deo spíritus contribulátus : * cor contrítum, et humiliátum, Deus, non *despí*cies.

19. Benígne fac, Dómine, in bona voluntáte tua **Sion** : * ut ædificén-tur muri *Jerús*alem.

20. Tunc acceptábis sacrificium justítiæ, oblatiões, et holocáusta : * tunc impónent super altáre *tuum* vítulos.



Justi-fi-cé-ris, Dómi-ne, in sermóni-bus tu-is, et vincas



cum judi-cá-ris.

Ant. 2.

2. D

D



O-mi-nus * tamquam ovis ad ví-cti-mam ductus



est, et non a-pé-ru-it os su-um.

17. For if thou hadst desired sacrifice, I would indeed have given it: * with burnt offerings thou wilt not be delighted.

18. A sacrifice to God is an afflicted spirit: * a contrite and humbled heart, O God, thou wilt not despise.

Ant. O Lord, Thou shalt be justified when Thou speakest, and be clear when Thou art judged.

Ant. The Lord was brought as a lamb * to the slaughter, and He opened not His mouth.

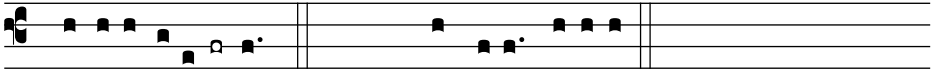
19. Deal favourably, O Lord, in thy good will with Sion; * that the walls of Jerusalem may be built up.

20. Then shalt thou accept the sacrifice of justice, oblations and whole burnt offerings: * then shall they lay calves upon thy altar.

Psalmus 89



1. Dómi-ne, refúgi-um factus es **no-** bis: * a genera-ti-óne in



genera-ti-ó- nem. *Flexa:* tránse-at, †

2. Priúsqvam montes fíerent, aut formarétur terra et **or**bis: * a sáe-
culo et usque in sáeculum tu es, **Deus**.

3. Ne avértas hóminem in humilitátem: * et dixísti: Convertímini,
fílii **hó**minum.

4. Quóniam mille anni ante óculos **tu**os, * tamquam dies hestérna,
quæ *præ*tériit,

5. Et custódia in **no**cte, * quæ pro níhilo habéntur, eórum anni **er**unt.

6. Mane sicut herba tránseat, † mane flóreat, et **trán**seat: * vésper
décidat, indúret et **arés**cat.

7. Quia defécimus in ira **tu**a, * et in furóre tuo turbáti **su**mus.

8. Posuísti iniquitátes nostras in conspéctu **tu**o: * sáeculum nostrum
in illuminatióne vultus **tui**.

9. Quóniam omnes dies nostri defecérunt: * et in ira tua **defé**cimus.

Psalm 89

1. Lord, thou hast been our refuge *
from generation to generation.

2. Before the mountains were made,
or the earth and the world was for-
med; * from eternity and to eternity
thou art God.

3. Turn not man away to be brought
low: * and thou hast said: Be
converted, O ye sons of men.

4. For a thousand years in thy sight *
are as yesterday, which is past.

5. And as a watch in the night, *
things that are counted nothing, shall

their years be.

6. In the morning man shall grow up
like grass; in the morning he shall flou-
rish and pass away: * in the evening
he shall fall, grow dry, and wither.

7. For in thy wrath we have fainted
away: * and are troubled in thy in-
dignation.

8. Thou hast set our iniquities before
thy eyes: * our life in the light of thy
countenance.

9. For all our days are spent; * and
in thy wrath we have fainted away.

10. Anni nostri sicut aránea medita**bú**ntur : * dies annórum nostrórum in ipsis, septuagínta **anni**.

11. Si autem in potentátibus, octogínta **anni** : * et ámplius eórum, labor *et* **dolor**.

12. Quóniam supervénit mansuetúdo : * et corripiémur.

13. Quis novit potestátem iræ **tuæ** : * et præ timóre tuo iram tuam dinumeráre ?

14. Déxteram tuam sic **not**am fac : * et eruditós corde in sapiéntia.

15. Convértere, Dómine, **úsquequo** ? * et deprecábilis esto super servos **tuos**.

16. Repléti sumus mane misericórdia **tua** : * et exsultávimus, et delectáti sumus ómnibus diébus **nostris**.

17. Lætáti sumus pro diébus, quibus nos humiliásti : * annis, quibus vídimus **mala**.

18. Réspice in servos tuos, et in ópera **tua** : * et dírige filios eórum.

19. Et sit splendor Dómini, Dei nostri, super nos, et ópera mánuum nostrárum dírige **super nos** : * et opus mánuum nostrárum **dí**rige.



Do-mi-nus tamquam ovis ad ví-cti-mam ductus est, et non

10. Our years shall be considered as a spider: * the days of our years in them are threescore and ten years.

11. But if in the strong they be four-score years: * and what is more of them is labour and sorrow.

12. For mildness is come upon us: * and we shall be corrected.

13. Who knoweth the power of thy anger, * and for thy fear can number thy wrath?

14. So make thy right hand known: * and men learned in heart, in wisdom.

15. Return, O Lord, how long? * and

be entreated in favour of thy servants.

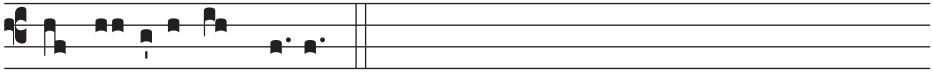
16. We are filled in the morning with thy mercy: * and we have rejoiced, and are delighted all our days.

17. We have rejoiced for the days in which thou hast humbled us: * for the years in which we have seen evils.

18. Look upon thy servants and upon their works: * and direct their children.

19. And let the brightness of the Lord our God be upon us: and direct thou the works of our hands over us; * yea, the work of our hands do thou direct.

Ant. The Lord was brought as a lamb to the slaughter, and He opened not His mouth.



a-pé-ru-it os su-um.

Ant. 3.

8. G



Ontrí-tum est * cor me-um in médi-o me-i, con-

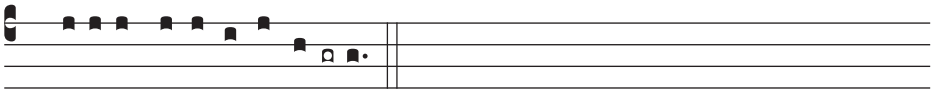


tremu-érunt ómni-a ossa me-a.

Psalmus 35



1. Di-xit injústus ut de-línquat in seme-tí- pso: * non est ti-mor



De-i ante ócu-los e- jus.

2. Quóniam dolóse egit in conspéctu ejus: * ut inveniátur iníquitas ejus *ad* ódium.

3. Verba oris ejus iníquitas, et **dolus**: * nóluit intellégere ut *bene* ágeret.

4. Iniquitátem meditátus est in cubíli **su**o: * ástitit omni viæ non

Ant. Mine heart is broken within me * all my bones tremble.

Psalm 35

1. The unjust hath said within himself, that he would sin: * there is no fear of God before his eyes.

2. For in his sight he hath done deceitfully, * that his iniquity may be found unto hatred.

3. The words of his mouth are iniquity and guile: * he would not understand that he might do well.

4. He hath devised iniquity on his bed, * he hath set himself on every way that is not good: but evil he hath

bonæ, malítiam autem *non odívit*.

5. Dómine, in cælo misericórdia **tua** : * et véritas tua usque ad **nubes**.

6. Iustítia tua sicut montes **Dei** : * judícia tua **abýssus multa**.

7. Hómines, et juménta salvábis, **Dómine** : * quemádmódum multiplicásti misericórdiam *tuam*, **Deus**.

8. Fílii autem **hóminum**, * in tégmine alárum tuárum *sperá*bunt.

9. Inebriabúntur ab ubertáte domus **tuæ** : * et torrén-te voluptátis tuæ *potábis eos*.

10. Quóniam apud te est fons **vitæ** : * et in lúmine tuo *vidébimus lumen*.

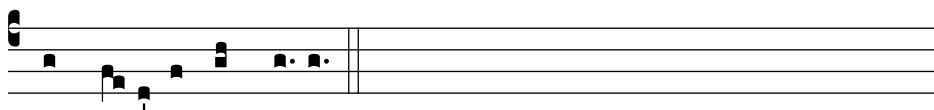
11. Prætén-de misericórdiam tuam sciéntibus te, * et justítiam tuam his, qui recto *sunt corde*.

12. Non véniat mihi pes **superbiae** : * et manus peccatóris non *móveat* me.

13. Ibi cecidérunt qui operántur iniquitátem : * expúl-si sunt, nec *potuérunt stare*.



Contrí-tum est cor me-um in médi-o me-i, contremu-érunt



ómni-a ossa me-a.

not hated.

5. O Lord, thy mercy is in heaven, * and thy truth reacheth even to the clouds.

6. Thy justice is as the mountains of God, * thy judgments are a great deep.

7. Men and beasts thou wilt preserve, O Lord: * O how hast thou multiplied thy mercy, O God!

8. But the children of men * shall put their trust under the covert of thy wings.

9. They shall be inebriated with the plenty of thy house; * and thou shalt

Ant. Mine heart is broken within me all my bones tremble.

make them drink of the torrent of thy pleasure.

10. For with thee is the fountain of life; * and in thy light we shall see light.

11. Extend thy mercy to them that know thee, * and thy justice to them that are right in heart.

12. Let not the foot of pride come to me, * and let not the hand of the sinner move me.

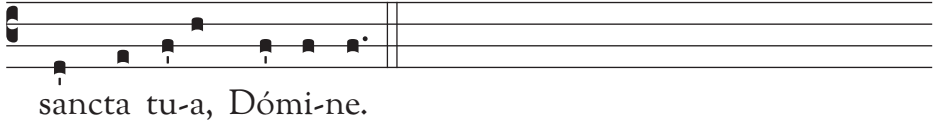
13. There the workers of iniquity are fallen, * they are cast out, and could not stand.

Ant. 4

4. A*

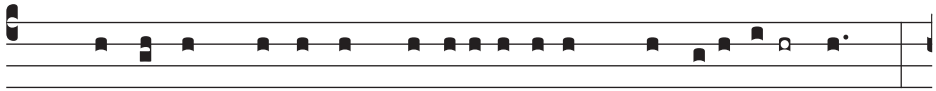
E

Xhortátus es * in virtú-te tu-a, et in refecti-ó-ne



Canticum Moysis

Exod. 15 :1-22



1. Cantémus Dómi-no: glo-ri-óse enim magni-fi-cátus est, *

equum et ascensórem de-jé-cit in **ma-** re. *Flexa:* pugnátor, †

2. Cantémus Dómino : glorióse enim magnificátus est, * equum et ascensórem dejécit in mare.

3. Fortitúdo mea, et laus *mea* **Dó**minus, * et factus est mihi in *sa-lú*tem.4. Iste Deus meus, et glorificábo **eum** : * Deus patris mei, et exaltábo **eum**.5. Dóminus quasi vir pugnátor, † Omnípotens *nomen* **e**jus. * Currus

Ant. O Lord, Thou hast spoken unto us * in thy strength, and in thy Holy Banquet.

Canticle of Moses

Exod. 15:1-22

1. Let us sing to the Lord: for he is gloriously magnified, * the horse and the rider he hath thrown into the sea.

2. The Lord is my strength and my praise, * and he is become salvation to me:

3. He is my God and I will glorify

him: * the God of my father, and I will exalt him.

4. The Lord is as a man of war, Almighty is his name. * Pharaoh's chariots and his army he hath cast into the sea:

5. His chosen captains are drowned in the Red Sea. * The depths have

Pharaónis et exercitum ejus projéct in **mare**.

6. Elécti príncipes ejus submérsi sunt in Mari **Rubro** : * abýssi operuérunt eos, descendérunt in profúndum quasi **lapis**.

7. Déxtera tua, Dómine, magnificáta est in fortitúdine : † déxtera tua, Dómine, percússit **inimícum**. * Et in multitúdine glóriæ tuæ deposuísti adversários **tuos** :

8. Misísti iram tuam, quæ devorávit eos *sicut* **stípulam**. * Et in spíritu furóris tui congregátæ sunt **aquæ** :

9. Stetit *unda* **fluens**, * congregátæ sunt abýssi in *médio* **mari**.

10. Dixit inimícus : Pérsequar et *compre***hén**dam, * dívidam spólia, implebitur *ánima* **mea** :

11. Evaginábo gládium **meum**, * interfíciet eos *manus* **mea**.

12. Flavít spíritus tuus, et opéruit eos **mare** : * submérsi sunt quasi plumbum in *aquis* **veheméntibus**.

13. Quis símilis tui in *fórtibus*, **Dómine**? * quis símilis tui, magníficus in sanctitáte, terríbilis atque laudábilis, fáciens *mirabí***lia**?

14. Extendísti manum tuam, et devorávit eos **terra**. * Dux fuísti in misericórdia tua pópulo *quem* **redemísti** :

15. Et portásti eum in fortitúdine **tua**, * ad habitáculum sanctum **tuum**.

16. Ascendérunt pópuli, et **irát**i sunt : * dolóres obtinuérunt habitatóres

covered them, they are sunk to the bottom like a stone.

6. Thy right hand, O Lord, is magnified in strength: thy right hand, O Lord, hath slain the enemy. * And in the multitude of thy glory thou hast put down thy adversaries:

7. Thou hast sent thy wrath, which hath devoured them like stubble. * And with the blast of thy anger the waters were gathered together:

8. The flowing water stood, * the depths were gathered together in the midst of the sea.

9. The enemy said: I will pursue and overtake, * I will divide the spoils, my soul shall have its fill:

10. I will draw my sword, * my hand

shall slay them.

11. Thy wind blew and the sea covered them: * they sunk as lead in the mighty waters.

12. Who is like to thee, among the strong, O Lord? * who is like to thee, glorious in holiness, terrible and praiseworthy, doing wonders?

13. Thou stretchedst forth thy hand, and the earth swallowed them. * In thy mercy thou hast been a leader to the people which thou hast redeemed:

14. And in thy strength thou hast carried them * to thy holy habitation.

15. Nations rose up, and were angry: * sorrows took hold on the inhabitants of Philisthiim.

16. Then were the princes of Edom

Philísthiim.

17. Tunc conturbáti sunt príncipes Edom, † robústos Moab obtínuit tremor : * obriguérunt omnes habitatóres **Chánaan**.

18. Irruat super eos formído et pavor, * in magnitúdine bráccii tui :

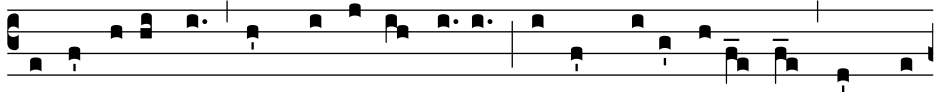
19. Fiant immóbiles quasi lapis, † donec pertránseat pópulus tuus, **Dómine**, * donec pertránseat pópulus tuus iste, quem possedísti.

20. Introdúces eos, et plantábis in monte hereditátis tuæ, * firmíssimo habitáculo tuo quod operátus es, **Dómine** :

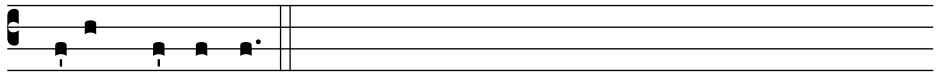
21. Sanctuárium tuum, **Dómine**, quod firmavérunt manus tuæ. * Dóminus regnábít in ætérnum et **ultra**.

22. Ingréssus est enim eques Phárao cum cúrribus et equítibus ejus in mare : * et redúxit super eos Dóminus aquas maris :

23. Filii autem Israél ambulavérunt per **siccum** * in médio ejus.



Exhortátus es in virtú-te tu-a, et in refecti-ó-ne sancta



tu-a, **Dómi-ne**.

Ant. 5

2. D

O



-Blá-tus est, * qui-a i-pse vólu-it, et peccáta

troubled, trembling seized on the stout men of Moab: * all the inhabitants of Chanaan became stiff.

17. Let fear and dread fall upon them, * in the greatness of thy arm:

18. Let them become unmoveable as a stone, until thy people, O Lord, pass by: * until this thy people pass by, which thou hast possessed.

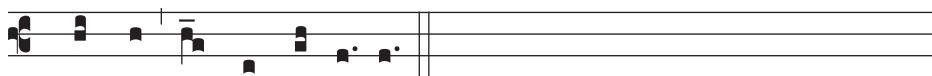
19. Thou shalt bring them in, and plant them in the mountain of thy

inheritance, * in thy most firm habitation which thou hast made, O Lord; 20. Thy sanctuary, O Lord, which thy hands have, established. * The Lord shall reign for ever and ever.

21. For Pharaoh went in on horseback with his chariots and horsemen into the sea: * and the Lord brought back upon them the waters of the sea:

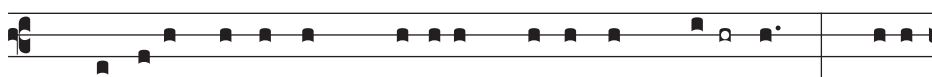
22. But the children of Israel walked on dry ground * in the midst thereof.

Ant. O Lord, Thou hast spoken unto us in thy strength, and in thy Holy Banquet.



nostra i-pse portá-vit.

Psalmus 146



1. Laudáte Dómi-num quóni-am bonus est **psal-**mus: * De-o



nostro sit jucúnda, decóraque **laudá-**ti-o.

2. Ædíficans Jerúsalem **Dó**minus: * dispersiónes Israélis congregábit.

3. Qui sanat contrítos **corde**: * et álligat contritiónes **eórum**.

4. Qui númerat multitudínem stellárum: * et ómnibus eis nómina **vocat**.

5. Magnus Dóminus noster, et magna virtus **ejus**: * et sapiéntiæ ejus non est **nú**merus.

6. Suscípiens mansuétos **Dó**minus: * humílians autem peccatóres usque **ad terram**.

7. Præcínite Dómino in confessiône: * psállite Deo nostro in **cít**hara.

8. Qui óperit cælum **nú**bibus: * et parat terræ **plú**viam.

Ant. He was offered up because He willed it * and He bore our sins.

Psalm 146

1. Praise ye the Lord, because psalm is good: * to our God be joyful and comely praise.

2. The Lord buildeth up Jerusalem: * he will gather together the dispersed of Israel

3. Who healeth the broken of heart, * and bindeth up their bruises.

4. Who telleth the number of the stars: * and calleth them all by their

names.

5. Great is our Lord, and great is his power: * and of his wisdom there is no number.

6. The Lord lifteth up the meek, * and bringeth the wicked down even to the ground.

7. Sing ye to the Lord with praise: * sing to our God upon the harp.

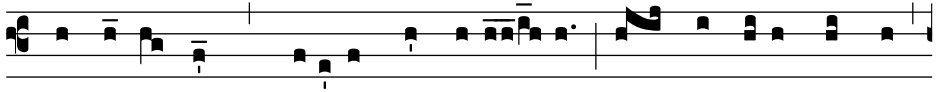
8. Who covereth the heaven with

9. Qui producit in mōntibus **f**ænum : * et herbam servitūti **h**óminum.

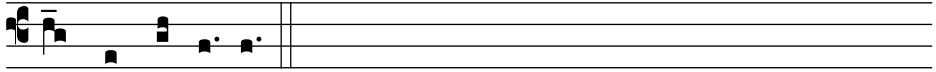
10. Qui dat juméntis escam ipsórum : * et pullis corvórum invocántibus **e**um.

11. Non in fortitúdine equi voluntátem habébit : * nec in tíbiiis viri beneplácitum erit **e**i.

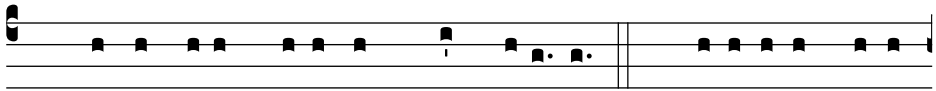
12. Beneplácitum est Dómino super timéntes **e**um : * et in eis, qui sperant super misericórdia **e**jus.



O-blá-tus est, qui-a i-pse vólu- it, et peccáta nostra



i-pse portá-vit.



ŷ. Homo pacis me-æ, in quo sperá-vi. R̃. Qui edébat panes



me-os, ampli-ávit advérsus me supplanta-ti-ó-nem.

clouds, * and prepareth rain for the earth.

9. Who maketh grass to grow on the mountains, * and herbs for the service of men.

10. Who giveth to beasts their food: * and to the young ravens that call

Ant. He was offered up because He willed it and He bore our sins.

ŷ. Mine own familiar friend, in whom I trusted;

R̃. Which did eat of my bread, hath lifted up his heel against me.

upon him.

11. He shall not delight in the strength of the horse: * nor take pleasure in the legs of a man.

12. The Lord taketh pleasure in them that fear him: * and in them that hope in his mercy.

Ad Ben.
Ant. 1.g

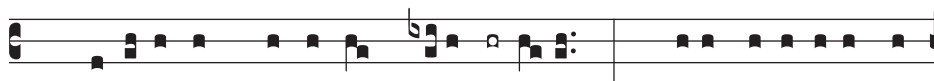
T

Rádi-tor autem * dedit é-is si-gnum, dí-cens :

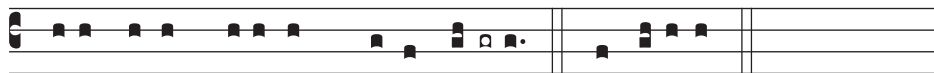
Quem o-sculátus fú-ero, i-pse est, tené-te e-um.

Canticum Zachariæ

Luc. 1 :68-79



1. Benedíctus Dómi-nus, De-us Isra-ël: * qui-a vi-si-távit, et



fecit redempti-ónem *ple-bis* su- æ. 2. Et eréxit ...

2. Et eréxit cornu *salútis* **nobis** : * in domo David, púeri **sui**.

3. Sicut locútus est *per os sanctórum*, * qui a saéculo sunt, prophetárum ejus :

4. Salútem ex inimícis **nostris**, * et de manu ómnium, *qui odérunt* nos.

5. Ad faciéndam misericórdiam cum *pátribus* **nostris** : * et memorári

Ant. Now he that betrayed Him * gave them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, That Same is He: hold Him fast.

Canticle of Zacharias

Luke 1:68-79

1. Blessed be the Lord X God of Is-rael; * because he hath visited and wrought the redemption of his people:

2. And hath raised up an horn of salvation to us, * in the house of David his servant:

3. As he spoke by the mouth of his holy Prophets, * who are from the beginning:

4. Salvation from our enemies, * and from the hand of all that hate us:

5. To perform mercy to our fathers, *

testaménti sui **sancti**.

6. Iusiurándum, quod jurávit ad Ábraham *patrem nostrum*, * datúrum se **nobis** :

7. Ut sine timóre, de manu inimicórum nostrórum *liberáti*, * serviámus **illi**.

8. In sanctitáte, et justítia *coram ipso*, * ómnibus diébus **nostris**.

9. Et tu, puer, Prophéta Altíssimi *vocáberis* : * præíbis enim ante fáciem Dómini, paráre *vias ejus* :

10. Ad dandam sciéntiam salútis *plebi ejus* : * in remissiónem peccatórum *eórum* :

11. Per víscera misericórdiæ Dei **nostri** : * in quibus visitávit nos, óriens ex **alto** :

12. Illumináre his, qui in ténebris, et in umbra *mortis sedent* : * ad dirigéndos pedes nostros in *viam pacis*.



Trá-di-tor autem dedit é-is si-gnum, dí-cens : Quem o-scu-



látus fú-ero, i-pse est, tené-te e-um.

and to remember his holy testament,

6. The oath, which he swore to Abraham our father, * that he would grant to us,

7. That being delivered from the hand of our enemies, * we may serve him without fear,

8. In holiness and justice before him, * all our days.

9. And thou, child, shalt be called the prophet of the Highest: * for thou shalt go before the face of the

Lord to prepare his ways:

10. To give knowledge of salvation to his people, * unto the remission of their sins:

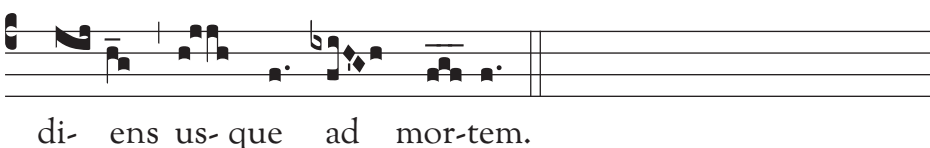
11. Through the bowels of the mercy of our God, * in which the Orient from on high hath visited us:

12. To enlighten them that sit in darkness, and in the shadow of death: * to direct our feet into the way of peace.

Ant. Now he that betrayed Him gave them a sign, saying: Whomsoever I shall kiss, That Same is He: hold Him fast.

5.

 Hrístus * factus est pro no- bis obé-


 di- ens us- que ad mor-tem.

Pater noster (*secreto*)

Oratio

Réspice, quæsumus, Dómine, super hanc famíliam tuam, pro qua Dóminus noster Jesus Christus non dubitávit mánibus tradi nocéntium, et crucis subíre torméntum :

Et sub silentio concluditur :

Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus per ómnia sæcula sæculórum. Amen.

Christ became obedient for us unto death.
 Our Father (*secretly*)

Prayer

Look down, we beseech thee, O Lord, on this thy family, for which our Lord Jesus Christ did not hesitate to be delivered up into the hands of wicked men, and to suffer the torment of the cross.

Finish silently

Who with thee liveth and reigneth, in the unity of the Holy Spirit, one God, world without end. Amen.